SELVSTÆNDIG ISMASKINE TIL ISTERNINGER
FRISTÅENDE ISKUBSMASKIN
SELVFORSYNT KUBEMASKIN

IM-21CNE-HC
IM-30CNE-HC
IM-45CNE-HC
IM-45NE-HC
IM-65NE-HC
IM-100CNE-HC
IM-100NE-HC
IM-130NE-HC
IM-240NE-HC

BETJENINGSVEJLEDNING
(oversættelse)
BRUKSANVISNING
(översättning)
BRUKSANVISNING
(oversettelse)



IM-100NE-HC

HOSHIZAKI EUROPE LIMITED
Telford 70 Stafford Park 7, Telford, Shropshire TF3 3BQ UK

L1M036205 (121417)

DANSK

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER....1
I. INSTALLATIONSANVISNINGER....3
1. OPBYGNING....3
2. TILBEHØR....3
3. UDPAKNING....4
4. PLACERING....5
5. INSTALLATION....5
6. ELEKTRISKE FORBINDELSER....6
7. VANDFORSYNINGS- OG AFLØBSTILSLUTNINGER....6
II. BETJENINGSANVISNINGER....8
1. START....8
2. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING....8
III. VEDLIGEHOLDELSE....9
1. RENGØRING....9
2. FØR DU TILKALDER SERVICE....10
3. BORTSKAFFELSE....11
4. GARANTI....11
SPECIFIKATIONER....12

SVENSKA

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION....13
I. INSTALLATIONSANVISNINGAR....15
1. KONSTRUKTION....15
2. TILLBEHÖR....15
3. PACKA UPP MASKINEN....16
4. PLACERING....17
5. INSTALLATION....17
6. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR....18
7. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR....18
II. ANVÄNDNING....20
1. START....20
2. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING....20
III. UNDERHÅLL....21
1. RENGÖRING....21
2. INNAN DU RINGER SERVICE....22
3. AVYTTRING....23
4. GARANTI....23
SPECIFIKATIONER....24

NORSK

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON....25
I. INSTALLASJONSVEILEDNING....27
1. KONSTRUKSJON....27
2. TILBEHØR....27
3. PAKKE OPP....28
4. PLASSERING....29
5. INSTALLASJON....29
6. ELEKTRISKE TILKOBLINGER....30
7. VANNTILFØRSEL OG AVLØP....30
II. BRUK....32
1. OPPSTART....32
2. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING....32
III. VEDLIKEHOLD....33
1. RENGJØRING....33
2. FØR DU RINGER ETTER SERVICE....34
3. KASSERING....35
4. GARANTI....35
SPESIFIKASJONER....36

VIGTIGE SIKKERHEDSOPLYSNINGER

I denne vejledning vises bemærkninger, der gør dig opmærksom på situationer, der kan medføre dødsfald, alvorlig tilskadekomst eller beskadigelse af enheden.

⚠ADVARSEL	Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
⚠FORSIGTIG	Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller moderat tilskadekomst, hvis den ikke undgås.
BEMÆRK	Angiver en farlig situation, som kan medføre beskadigelse af enheden, hvis den ikke undgås.
⚠HYGIEJNE	Angiver vigtige forholdsregler vedrørende hygiejne og fødevaresikkerhed.
VIGTIGT	Angiver vigtige oplysninger om brug og vedligeholdelse af enheden.

Denne isterningmaskine anvender HFC-frit kølemiddel (propan), der ikke nedbryder ozonlaget og er et miljømæssigt bæredygtigt materiale, der bidrager meget lidt til den globale opvarmning.

⚠ADVARSEL
Denne isterningmaskine indeholder brændbart kølemiddel i køleenheden. Installation, håndtering, service og bortskaffelse må derfor kun udføres af autoriserede teknikere.
Kølevæsken i denne isterningmaskine er brændbar og forseglet i kølesystemet. Selvom kølemidlet ikke lækker under normalt brug, skal der udvises den største forsigtighed ved håndtering af isterningmaskinen, så systemet ikke beskadiges.
Hvis kølesystemet ved et uheld beskadiges med kølemiddellækage til følge: * Skab ikke en antændelseskilde i området. * Brug ikke elektriske kontakter eller stik i området. * Brug ikke åben ild. * Udluft omgående området ved at åbne døre og/eller vinduer. * Tilkald en servicetekniker.

VIGTIGT
Dette hæfte er en integreret og vigtig del af produktet og skal opbevares af brugeren.
Læs omhyggeligt anvisningerne og advarslerne heri, da de giver installatøren/brugeren vigtige oplysninger om korrekt installation og vedvarende sikker brug og vedligeholdelse af produktet.
Gem dette hæfte til eventuel senere brug.

⚠ADVARSEL
Dette er en isterningmaskine til erhvervsbrug, som kun må bruges til det formål, den er udviklet specielt til. Anden form for brug anses for ukorrekt og derfor farlig. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for eventuelle skader forårsaget af forkert, ukorrekt eller urimelig brug.
Installation og om nødvendigt flytning skal udføres af fagfolk i overensstemmelse med gældende lov og jf. producentens anvisninger.
Ventilationsåbninger i udstyrets hus eller i den indbyggede struktur må ikke blokeres.

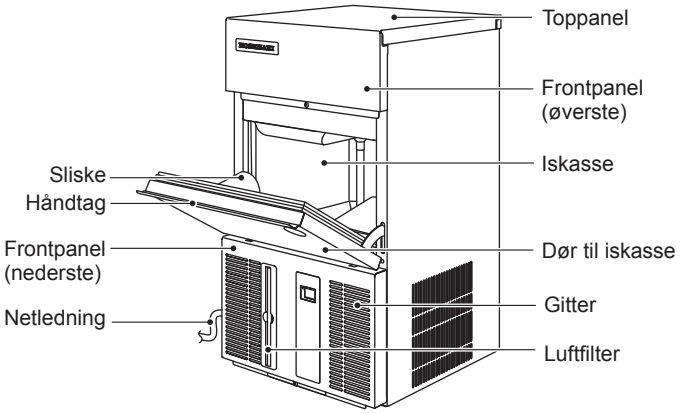
Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde optøningsprocessen ud over dem, der er anbefalet af producenten.

Ved brug af elektrisk udstyr skal visse grundlæggende regler overholdes. Især:

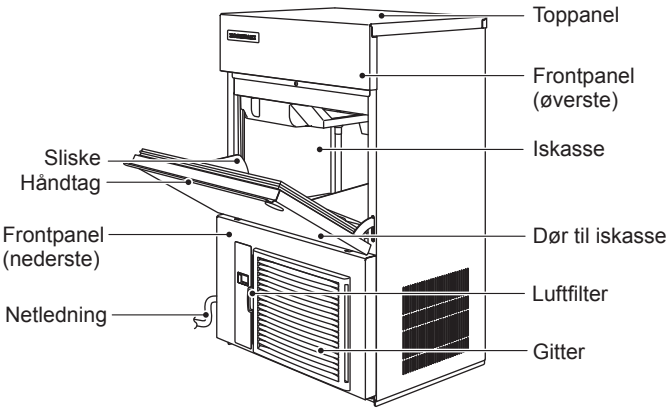
* Høj luftfugtighed og generel fugt øger risikoen for kortslutning og elektrisk stød. Tag isterningmaskinens stik ud af stikkontakten, hvis du er i tvivl.
* Pas på ikke at ødelægge netledningen, og træk ikke i den for at tage isterningmaskinens stik ud af stikkontakten.
* Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes med en ny, der kan fås hos Hoshizaki reservedels-/servicecentre.
* Rør ikke ved de elektriske dele, og betjen ikke kontakterne med fugtige hænder.
* Dette udstyr må ikke bruges af børn eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring med eller viden om udstyret. Udstyret kan dog anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller mangelfuld erfaring eller viden om udstyret, hvis de er under opsyn eller har fået vejledning vedrørende brug af udstyret på en sikker måde og forstår de involverede risici.
* Børn må ikke lege med udstyret.
* Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse uden overvågning.
* Forsøg ikke at modificere isterningmaskinen. Kun kvalificeret personale må adskille eller reparere udstyret.

I. INSTALLATIONSANVISNINGER

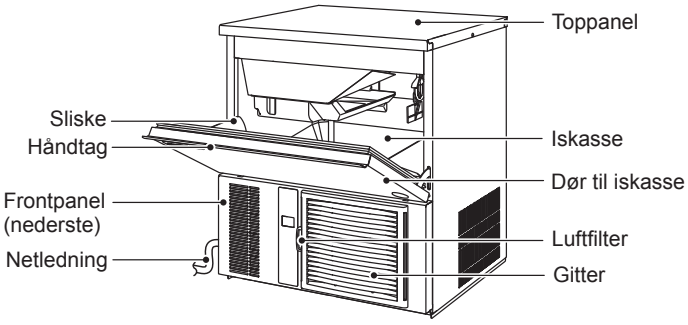
1. OPBYGNING



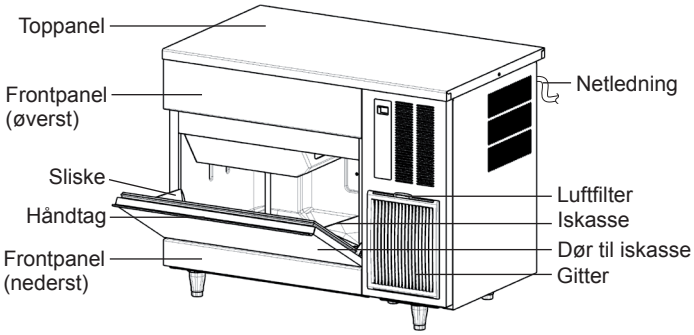
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



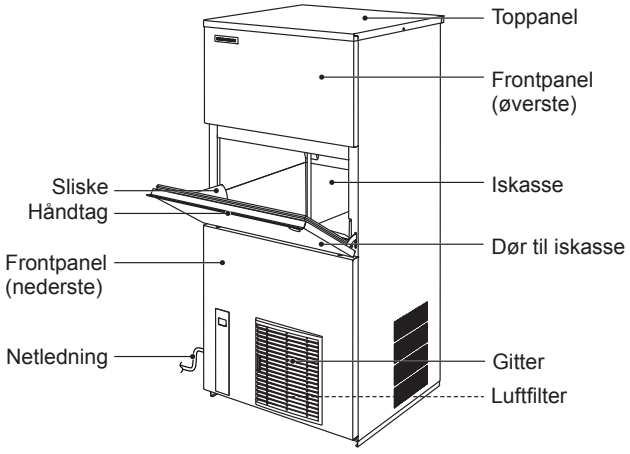
[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]



[IM-240NE-HC]

2. TILBEHØR

	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC IM-45CNE-HC IM-45NE-HC IM-65NE-HC IM-100NE-HC IM-130NE-HC IM-240NE-HC	IM-100CNE-HC
Cd	1	1	1
Skovl	1	1	1
Indløbsslange	1	1	1
Udløbsslange	1	1	1
1/2-3/4 nippel	-	-	-
Ben	-	4	5
Stikdæksel	1	1	1
3/4-3/4 nippel	-	-	1



Cd | Skovl | Indløbsslange | Udløbsslange | 3/4-3/4 nippel | 1/2-3/4 nippel | Ben | Stikdæksel

3. UDPAKNING

⚠ADVARSEL
Hold børn uden for rækkevidde af emballagen (plastposer og polystyrenskum), da dette er potentielle farekilder.

⚠FORSIGTIG
Undlad at løfte eller flytte pakken vha. forsendelsesbåndene.
Hold fast i bunden af enheden, når den flyttes ved håndkraft.
Bær altid beskyttelseshandsker, når enheden bæres.
Vær altid to personer til at håndtere pakken eller den udpakkede enhed, så tilskadekomst undgås.

BEMÆRK
Fjern kassen, tape og emballage. Hvis der efterlades emballage i isterningmaskinen, fungerer den ikke korrekt.

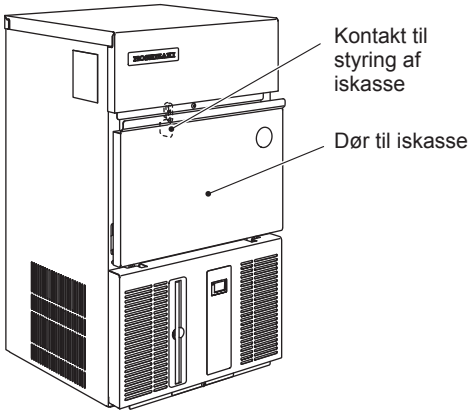
1) Når emballagen er fjernet, skal det kontrolleres, at isterningmaskinen er i korrekt stand. Undlad at bruge isterningmaskinen, hvis du er i tvivl, og rådfør dig med fagfolk.

2) Fjern forsendelsestapen, der holder døren og frontpanelet fast.

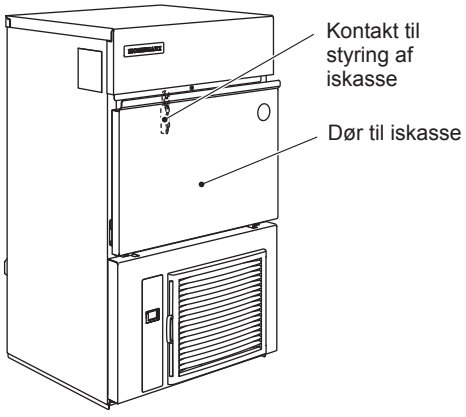
3) Fjern plastbeskyttelsesfilmen fra ydersiden. Hvis isterningmaskinen har stået i sol eller varme, skal du fjerne filmen, når isterningmaskinen er kølet af.

4) Fjern pakken med tilbehør. Kontroller indholdet i henhold til "2. TILBEHØR".

5) Fjern forsendelsestapen, der holder kontakten til styring af iskassen, ved at åbne døren til iskassen og stikke hånden ind.



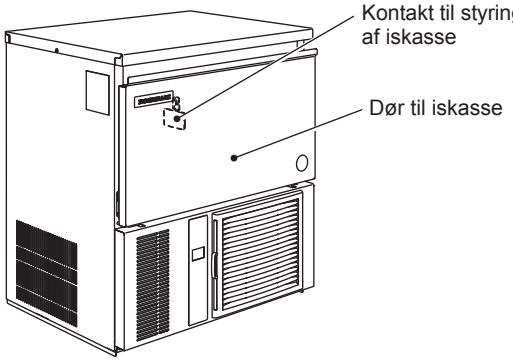
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



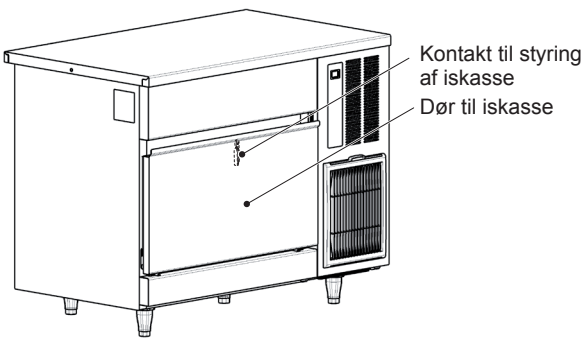
[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



[IM-240NE-HC]



[IM-45CNE-HC]



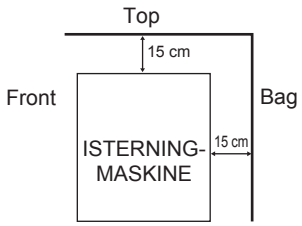
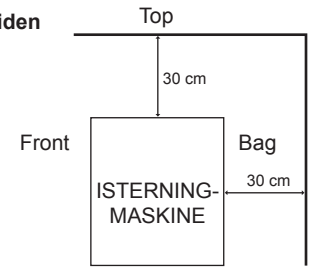
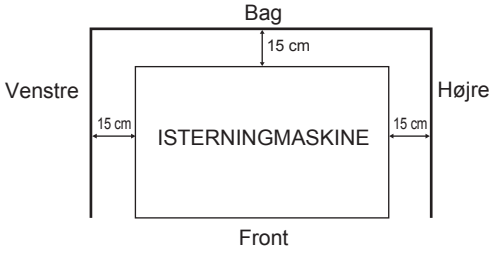
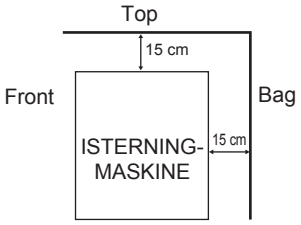
[IM-100CNE-HC]

4. PLACERING

⚠ADVARSEL
Isterningmaskinen er ikke beregnet til udendørs brug.
Isterningmaskinen må ikke placeres i nærheden af ovne, grill eller andet udstyr, der producerer høj varme.
Dette udstyr er ikke egnet til installation i et område, hvor der anvendes en vandstråle.

⚠FORSIGTIG
Isterningmaskinen skal placeres på et fast og plant underlag.

BEMÆRK
Anbring ikke genstande oven på isterningmaskinen eller foran gitteret.

VIGTIGT
Normal, omgivende driftstemperatur skal ligge mellem 1 °C og 40 °C. Tilslut kun koldt vand. Brug af isterningmaskinen i længere tid uden for dette normaltemperaturområde kan påvirke produktionskapaciteten.
Sørg for, at der er frirum som angivet herunder med henblik på korrekt luftcirkulation og let adgang til vedligeholdelse og/eller service, såfremt det bliver nødvendigt. **[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE-HC]** **Vist fra siden** * Intet behov for frirum langs siderne  **[IM-240NE-HC]** * Intet behov for frirum langs siderne **Vist fra siden**  **[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100CNE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]** **Vist oppefra**  **Vist fra siden** 
I nogle miljøer med høj luftfugtighed kan der dannes kondens inde i maskinen, som kan dryppe ned på gulvet. Opstil ikke isterningmaskinen på steder, hvor gulvet kan tage skade af vand.
Undgå at udsætte udstyret for direkte sollys i lang tid.

5. INSTALLATION

⚠FORSIGTIG
Forkert installation kan medføre skader på mennesker, dyr eller genstande. Producenten kan ikke gøres ansvarlig for sådanne kader.

* Placer isterningmaskinen på det valgte, permanente sted.

[Undtagen IM-21CNE-HC]
* Ved montering af de justerbare ben (tilbehør), skal enheden nivelleres både i retningen venstre til højre og for til bag.

6. ELEKTRISKE FORBINDELSER

⚠ADVARSEL
DETTE UDSTYR SKAL JORDFORBINDES
Denne isterningmaskine kræver en jordforbindelse, der opfylder nationale og lokale regler vedrørende elektrisk udstyr.
Installer en korrekt jordledning til isterningmaskinen for at undgå, at personer får alvorlige elektriske stød, og at enheden tager alvorligt skade.
Frakobl strømforsyningen før udførelse af vedligeholdelse, reparationer eller rengøring.

* Dette udstyr kræver en separat vekselstrømsforsyning på 220 - 240 V og 10 A [IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE/NE-HC, 65NE-HC, 100CNE/NE-HC, 130NE-HC] / 13 A [IM-240NE-HC]. Strømforsyningen skal være beskyttet med en egnet afbryder.

* Hovedstyreboksens sikring er dimensioneret til 5 A og må kun udskiftes af en kvalificeret servicetekniker.

* Der kræves normalt en elektrisk godkendelse og service fra en autoriseret elektriker.

Kun for Storbritannien og Eire

* Ledningerne i strømforsyningskablet er farvekodede som følger:
  Grøn og gul = jord
  Blå = nulleder
  Brun = strømførende
  Da farverne på ledninger i strømforsyningskablet for dette udstyr muligvis ikke stemmer overens med farverne på terminalerne i dit stik, skal du fortsætte som følger:

  Den grønne/gule ledning skal sluttes til den terminal i stikket, der er mærket med bogstavet E, med symbolet ⏚ eller med farven grøn eller grøn/gul. Den blå ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet N eller med farven sort. Den brune ledning skal sluttes til den terminal, der er mærket med bogstavet L eller med farven rød.

* Hvis stikkontakten på installationsstedet ikke passer til stikket på produktet, skal stikket fjernes (klippes af, hvis det er et støbt stik), og et egnet stik monteres.

  Hvis stikket er klippet af netledningen, skal det kasseres. Forsøg ikke at genbruge det. Hvis et sådant stik sættes i en anden stikkontakt, kan det medføre elektrisk stød.

* Stikket må aldrig bruges uden sikringsafdækning.

  Den korrekte erstatning for den aftagelige sikringsafdækning fremgår af producentens referencenummer, der er stemplet på stikket.

  Sikringsafdækninger kan fås hos Hoshizaki-reservedels-/servicecentre.

  Sikringerne skal være dimensioneret til 13A og godkendt jf. BS 1362.

7. VANDFORSYNINGS- OG AFLØBSTILSLUTNINGER

⚠ADVARSEL
Må kun sluttes til koldtvandsforsyningen.

* Tilslutning til vandforsyningen skal foretages i overensstemmelse med det pågældende lands gældende regler for vandforsyning.

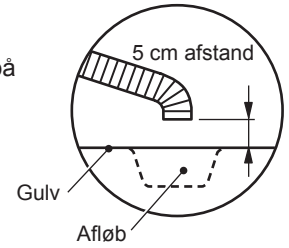
* Vandet til fremstilling af isterninger skal være af drikkevandskvalitet. På steder hvor vandkvaliteten kan medføre tilkalkning:
  - Anbefales det at installere et eksternt filter eller et blødgøringsanlæg. Kontakt de lokale vandværksmyndigheder eller Hoshizakis servicerepræsentant.
  - Anbefales det at skifte til tilstanden "fuld skylning af afløbskar". Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant.

* Vandtrykket skal være minimum 0,07 MPa (0,7 bar) og maksimum 0,8 MPa (8 bar). Hvis trykket er højere end 0,8 MPa (8 bar), skal der anvendes en trykreduktionsventil. Monter IKKE en reduktion på vandforsyningshanen.

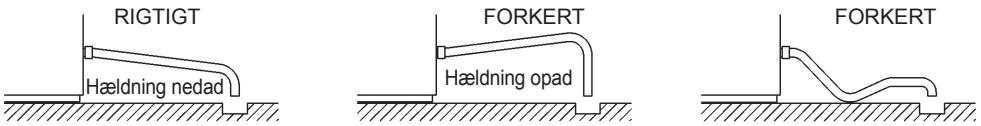
* I visse områder kan en vandinstallationstilladelse og service fra et autoriseret VVS-firma være påkrævet.

* Isterningmaskinens afløb følger tyngdekraften, så sørg for, at afløbsslangen har korrekt fald.

* Afløbsledninger må ikke installeres direkte til kloaksystemet. Der skal være en lodret afstand på mindst 5 cm mellem enden af afløbsslangerne fra isterningmaskinen og gulvafløbet.



* For at forhindre tilbageflow til iskassen skal afløbsslangen placeres som vist.



* Brug de nye slangesæt, der følger med udstyret. Genbrug ikke gamle slangesæt.

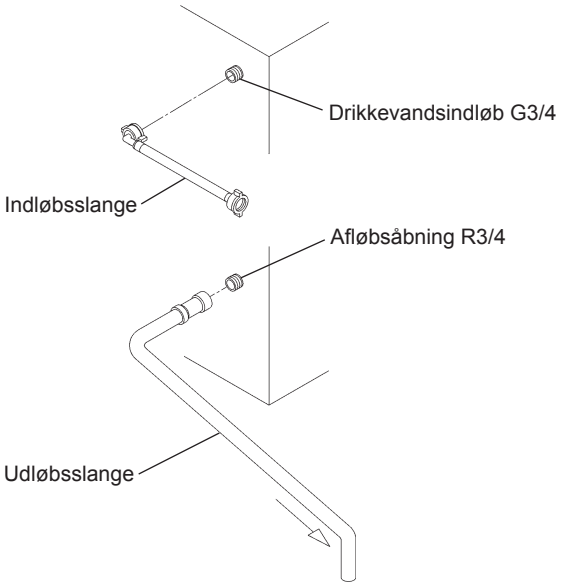
1) Monter den vinklede ende af den fleksible indløbsslange (tilbehør) på G3/4-fittingen på bagsiden af isterningmaskinen som angivet, og sørg for, at gummipakningsskiven er placeret korrekt. Håndspænd så hårdt, at samlingen bliver lækagefri.
2) Monter den anden ende af indløbsslangen på vandhanen. Kontroller, at skiven er placeret korrekt, før der håndspændes. Det anbefales at have en stopventil inden for rækkevidde.

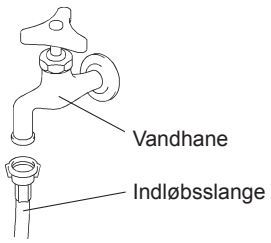
3) [Undtagen IM-100CNE-HC]
Håndspænd den grå, fleksible udløbsslange (tilbehør) på R3/4-fittingen på bagsiden af isterningmaskinen som angivet, og sørg for, at gummiskiven er placeret korrekt, så en lækagefri samling opnås. Slangen kan skæres til i længden, så den passer til hovedafløbets placering.

[IM-100CNE-HC]
Spænd 3/4-3/4-niplen (tilbehør) ind i Rc3/4-fittingen i bunden af isterningmaskinen som angivet vha. en egnet nøgle. Brug P.T.F.E-tape og/eller en egnet tætningsmasse til at gøre samlingen lækfri.

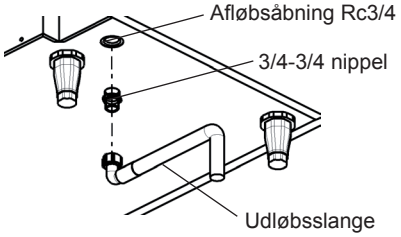
Bemærk: Tætningsmassen skal være godkendt og egnet til brug i forbindelse med drikkevand.

Håndspænd den grå, fleksible udløbsslange (tilbehør) på 3/4-3/4-niplen som angivet, og sørg for, at gummiskiven er placeret korrekt, så en lækagefri samling opnås. Slangen kan skæres til i længden, så den passer til hovedafløbets placering.





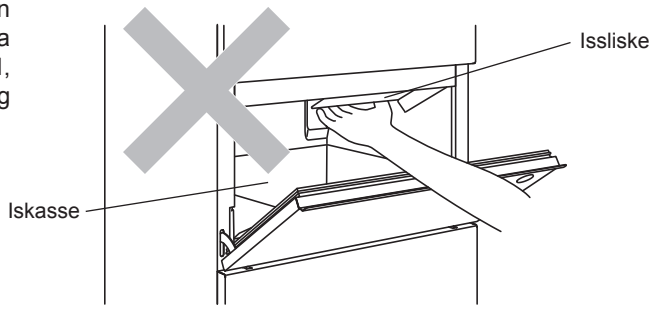
IM-100CNE-HC



II. BETJENINGSANVISNINGER

⚠FORSIGTIG

Stik ikke hænderne helt ind i iskassen eller under isslisken oven over iskassen. Der kan falde isterninger ned fra isterningmaskinen, en hård isblok kan pludselig falde ned, eller mekanismen til fremstilling af isterninger kan bevæge sig pludseligt og give anledning til tilskadekomst.



BEMÆRK

Alle dele er justeret fra fabrikken. Ukorrekte justeringer kan medføre, at udstyret svigter.

Hvis der slukkes for isterningmaskinen, skal der gå mindst 3 minutter, før den startes igen, så kompressoren ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Denne isterningmaskine er udviklet til at fremstille konsumis. Hold isterningmaskinen hygiejnisk:
* Vask hænder, før du fjerner is. Brug den medfølgende plastikskovl (tilbehør).
* Iskassen må kun bruges til is. Opbevar ikke andet i kassen, og brug ikke andet elektrisk udstyr i kassen.
* Rengør omhyggeligt iskassen før brug (se "III. 1. RENGØRING").
* Hold skovlen ren. Rengør den med et neutralt rengøringsmiddel, og skyl omhyggeligt.
* Luk døren, når du har taget is ud, så der ikke kommer snavs, støv eller insekter ind i iskassen.

1. START

Installatøren sætter normalt isterningmaskinen i gang og starter den automatiske fremstillingsproces til isterninger. Af hensyn til kontinuerlig drift skal du kontrollere, at:

* Der er tændt for vandforsyningen, og at
* Isterningmaskinen er sluttet til lysnettet.

2. FORBEREDELSE AF ISTERNINGMASKINEN MED HENBLIK PÅ LANG TIDS OPBEVARING

BEMÆRK

Denne isterningmaskine fungerer ikke ved temperaturer under frysepunktet. Tøm isterningmaskinen, når lufttemperaturen er under nul, så vandforsyningsledningen ikke beskadiges.

⚠HYGIEJNE

Når isterningmaskinen lukkes ned i to eller flere dage, skal den tømmes for at forhindre forurening i vandkredsløbet.

1) Tag isterningmaskinens stik ud af stikkontakten, eller sluk for strømforsyningen.

2) Luk for vandhanen, og fjern indløbsslangen.

3) Fjern al is fra iskassen, og rengør iskassen.

4) Isterningmaskinen skal tømmes af professionelt, kvalificeret personale.

III. VEDLIGEHOLDELSE

1. RENGØRING

⚠ADVARSEL
Før rengøring eller vedligeholdelse skal isterningmaskinens stik tages ud af stikkontakten.
Udstyret må ikke rengøres med en vandstråle.

⚠FORSIGTIG
Ved brug af et neutralt rengøringsmiddel eller natriumhypochlorit skal de medfølgende anvisninger gennemlæses og forstås, så risikoen for helbredsproblemer undgås.

BEMÆRK
Isterningmaskinens vandsystem skal rengøres og desinficeres af fagfolk mindst to gange om året, og fortætteren skal efterses og rengøres mindst en gang om året.
Plastdelene må ikke rengøres ved temperaturer over 40 °C og tåler ikke opvaskemaskine.

[a] Maskinens og iskassens yderside

Tør ydersiden af med en ren, blød klud mindst en gang om ugen. Brug en fugtig klud med et neutralt rengøringsmiddel til aftørring af fedt eller snavs.

[b] Rengøring/desinficering af skovl og iskassens håndtag (dagligt)

1) Bland enten 1 l vand med 4 ml 5,25 % natriumhypochloritopløsning i en egnet beholder, eller brug det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

2) Lade skovlen ligge i opløsningen i mindst 3 minutter. Skyl omhyggeligt efter, og ryst den overskydende væske af.

   Bemærk: Brug af en klud til aftørring kan forårsage forurening på ny.

3) Brug et neutralt rengøringsmiddel til rengøring af iskassens håndtag. Skyl omhyggeligt.

4) Dyp en ren klud i desinficeringsopløsningen, og tør håndtaget af. Brug rent vand og en ren klud til skylning/tørring.

[c] Rengøring/desinficering af iskassen indvendigt (ugentligt)

1) Åbn døren til iskassen, og fjern al is.

2) Vask iskassens beklædning med et neutralt, ikke-slibende rengøringsmiddel. Skyl omhyggeligt.

3) Dyp en ren klud med neutralt rengøringsmiddel, og aftør begge sider af slisken og den indvendige side af døren. Tør rengøringsmidlet af med en ren, fugtig klud.

4) Bland enten 5 l vand med 18 ml 5,25 % natriumhypochlorit opløsning i en egnet beholder eller det anbefalede desinficeringsmiddel fra Hoshizaki som beskrevet.

5) Dyp en ren svamp eller klud i opløsningen, og tør iskassens beklædning, dør og sliske af.

6) Den resterende opløsning kan bruges til desinficering af redskaber.

Bemærk: Tør ikke af, og skyl ikke efter desinficering, men lad delene lufttørre.

[d] Luftfilter

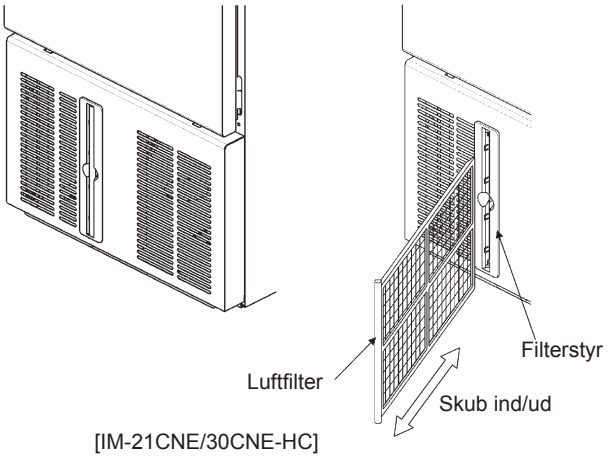
Luftfiltre af plastnet fjerner snavs og støv fra luften og forhindrer, at fortætteren tilstoppes. Hvis filtrene tilstoppes, reduceres isterningmaskinens ydeevne. Fjern og rengør luftfilteret/-filtrene mindst to gange om måneden:

1) Skub luftfiltret ud af filterstyret [IM-21CNE/30CNE-HC] eller åbningerne [IM-45CNE/45NE/65NE/100CNE/100NE/130NE-240NE-HC].

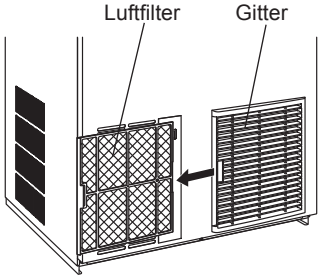
2) Rengør luftfilteret med en støvsuger. Brug varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel til at vaske luftfilteret, hvis det er kraftigt tilstoppet.

3) Skyl og tør luftfilteret omhyggeligt.

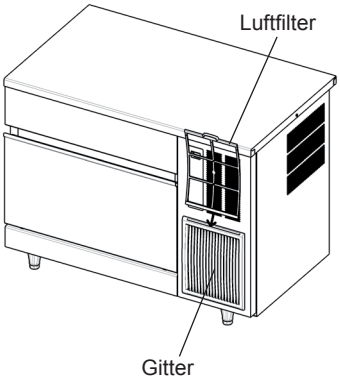
BEMÆRK
Husk at sætte luftfilteret på plads igen efter rengøring.



[IM-21CNE/30CNE-HC]



[IM-45CNE/45NE/65NE/100NE/130NE/240NE-HC]



[IM-100CNE-HC]

2. FØR DU TILKALDER SERVICE

⚠ADVARSEL
Kølekredsløbet må ikke beskadiges.

[a] Angivelse af fejlkode

⚠ADVARSEL
Hvis fejlkoden "E" vises i displayet, er der risiko for gaslækager. Rør ikke ved enheden. Udluft området, og tilkald straks service.

Kode	Mulig årsag
E1	Frysefejl.
E2	Optøningsfejl.
EE	Anden fejl.
EF	Gassensoren (hvis installeret) registrerer gaslækager.

[b] Ingen visning af fejlkode

Hvis isterningmaskinen ikke fungerer korrekt eller slet ikke fungerer, og ingen fejlkode vises i displayet, skal du kontrollere følgende, før du tilkalder service:

* Isterningmaskinen strømforsynes.
* Der er åbnet for vandet.
* Luftfilteret er rent.

Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant for at få yderligere hjælp.

[c] Angivelse af alarmkode

Hvis alarmkoden A1 eller A2 vises, er gassensoren muligvis defekt. Kontakt den lokale Hoshizaki-servicerepræsentant.

3. BORTSKAFFELSE

Overhold lokale forskrifter vedrørende bortskaffelse af dette udstyr og dets kølegas. Tag døren af, før du skrotter udstyret, så børn ikke bliver spærret inde i det.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt:
Denne mærkning angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald inden for EU. Det skal bortskaffes på ansvarlig vis for at fremme bæredygtigt genbrug af materialeressourcer og for at undgå at skade miljøet eller menneskers helbred som følge af ukontrolleret bortskaffelse af affald. Brug returnerings- og indsamlingssystemer til returnering af dit brugte udstyr, eller kontakt den forhandler, du har købt produktet hos. Forhandleren kan bortskaffe produktet med henblik på miljømæssig sikker genbrug.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterer over for den oprindelige ejer/bruger, at alle Hoshizaki-produkter er fejlfri hvad angår såvel materiale som udførelse i "garantiperioden". Garantien er gyldig i to år fra installeringsdatoen.
Hoshizakis ansvar under denne garanti er begrænset og omfatter ikke rutineservice, rengøring, større vedligeholdelsesarbejde og/eller reparationer forårsaget af fejlagtig brug og installation, der ikke er i overensstemmelse med Hoshizakis anvisninger.

Reparationer under garantien må kun udføres af en autoriseret Hoshizaki-forhandler eller servicerepræsentant med anvendelse af originale Hoshizaki-komponenter.

Kontakt din forhandler/leverandør eller nærmeste Hoshizaki-servicekontor vedrørende alle oplysninger om garanti og godkendte servicerepræsentanter:

Europa, Mellemøsten, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland
TLF.: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Mellemøsten
TLF.: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Østrig
TLF.: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België – Holland, Belgien, Luxembourg
TLF.: +31 20 5650420 (Holland)
TLF.: +32 2 712 30 30 (Belgien)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Holland)
info@hoshizaki.be (Belgien)

Hoshizaki France – Frankrig
TLF.: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal
TLF.: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – alle andre lande i Europa og Afrika
TLF.: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asien, Oceanien

Hoshizaki Singapore
TLF.: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Hongkong
TLF.: +852 2866-2108
FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan
TLF.: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer
TLF.: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFIKATIONER

Model	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC	IM-45CNE-HC
Type	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger
Strømforsyning	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz
Strømforbrug	225 W	230 W	275 W
Isproduktion pr. 24 timer	23 kg (5 mm)/25 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	25 kg (5 mm)/30 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	40 kg (5 mm)/46 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)
Mål	398 mm (B) x 451 mm (D) x 695 mm (H)	398 mm (B) x 451 mm (D) x 695 mm (H)	633 mm (B) x 511 mm (D) x 690 mm (H)
Kølemiddel	R290, 55 g	R290, 65 g	R290, 70 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 34 kg (brutto: 39 kg)	Netto: 34 kg (brutto: 39 kg)	Netto: 45 kg (brutto: 55 kg)
Omgivende temp.	1 - 40 °C	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Vandforsyningstemp.	5 - 35 °C	5 - 35 °C	5 - 35 °C
Vandforsyningstryk	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

Model	IM-45NE-HC	IM-65NE-HC	IM-100CNE-HC
Type	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger
Strømforsyning	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz
Strømforbrug	275 W	320 W	500 W
Isproduktion pr. 24 timer	40 kg (5 mm)/46 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	52 kg (5 mm)/62 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	92 kg (5 mm)/105 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)
Mål	503 mm (B) x 456 mm (D) x 840 mm (H)	633 mm (B) x 506 mm (D) x 840 mm (H)	1.004 mm (B) x 600 mm (D) x 800 mm (H)
Kølemiddel	R290, 70 g	R290, 110 g	R290, 125 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 44 kg (brutto: 50 kg)	Netto: 50 kg (brutto: 60 kg)	Netto: 77 kg (brutto: 88 kg)
Omgivende temp.	1 - 40 °C	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Vandforsyningstemp.	5 - 35 °C	5 - 35 °C	5 - 35 °C
Vandforsyningstryk	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

Model	IM-100NE-HC	IM-130NE-HC	IM-240NE-HC
Type	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger	Luftkølet, isterninger
Strømforsyning	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz	1 fase 220 - 240 V 50 Hz
Strømforbrug	555 W	615 W	930 W
Isproduktion pr. 24 timer	92 kg (5 mm)/105 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	110 kg (5 mm)/120 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)	195 kg (5 mm)/210 kg (15 mm) (omgivende 10 °C, vand 10 °C)
Mål	704 mm (B) x 506 mm (D) x 1.200 mm (H)	704 mm (B) x 506 mm (D) x 1.200 mm (H)	704 mm (B) x 665 mm (D) x 1.510 mm (H)
Kølemiddel	R290, 120 g	R290, 120 g	R290, 147 g
Blæsemiddel til isoleringsskum	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vægt	Netto: 76 kg (brutto: 84 kg)	Netto: 76 kg (brutto: 84 kg)	Netto: 111 kg (brutto: 122 kg)
Omgivende temp.	1 - 40 °C	1 - 40 °C	1 - 40 °C
Vandforsyningstemp.	5 - 35 °C	5 - 35 °C	5 - 35 °C
Vandforsyningstryk	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)	0,07 - 0,8 MPa (0,7 - 8 bar)
Spændingsområde	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %	Mærkespænding ±6 %

Bemærk: Ovenstående specifikationer gælder de repræsentative modeller.

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

I den här handboken finns meddelanden som uppmärksammar dig på situationer som kan leda till dödsfall, allvarliga personskador eller skador på enheten.

⚠VARNING	Anger en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.
⚠OBSERVERA	Anger en farlig situation som kan leda till mindre eller medelsvåra personskador om den inte undviks.
ANMÄRKNING	Anger en farlig situation som kan leda till skador på enheten om den inte undviks.
⚠HYGIEN	Anger viktiga försiktighetsåtgärder som gäller hygien och livsmedelssäkerhet.
VIKTIGT	Anger viktig information om enhetens användning och skötsel.

Ismaskinen använder ett HFC-fritt köldmedium (propan) som inte förstör ozonskiktet samt miljövänliga material med mycket låg effekt på den globala uppvärmningen.

⚠VARNING
Ismaskinens kylenhet innehåller ett antändbart köldmedium, installation, hantering, underhåll och avyttring får därför bara utföras av behöriga tekniker.
Köldmediumet i ismaskinen är antändbart och det är förseglat i kylsystemet. Trots att köldmedium inte kan läcka vid normal användning bör du vara mycket försiktig när ismaskinen hanteras så att inte systemet skadas.
I händelse av oavsiktliga skador på kylsystemet som gör att köldmedium läcker: * Se till att inget som kan leda till antändning förs in i området. * Använd inte elektriska strömbrytare eller kontakter i området. * Använd inte bara lågor. * Ventilera omedelbart området genom att öppna dörrar och/eller fönster. * Ring en servicetekniker.

VIKTIGT
Den här bruksanvisningen är en viktig del av produkten som bör förvaras på en säker plats för framtida bruk.
Läs riktlinjerna och varningarna i bruksanvisningen noga eftersom de förser installatören/användaren med nödvändig information som krävs för att installera, använda och underhålla maskinen på korrekt och säkert sätt.
Spara bruksanvisningen för framtida bruk.

⚠VARNING
Detta är en kommersiell ismaskin och den är enbart avsedd att användas för det ändamål som den utformats för. All annan användning är att anse som fel och därmed farligt. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning eller missbruk.
Installation och eventuell förflyttning måste utföras av kvalificerad personal i enlighet med tillämpliga föreskrifter och tillverkarens anvisningar.
Håll ventilationsöppningar fria från hinder, både i maskinens hölje och i den inbyggda strukturen.

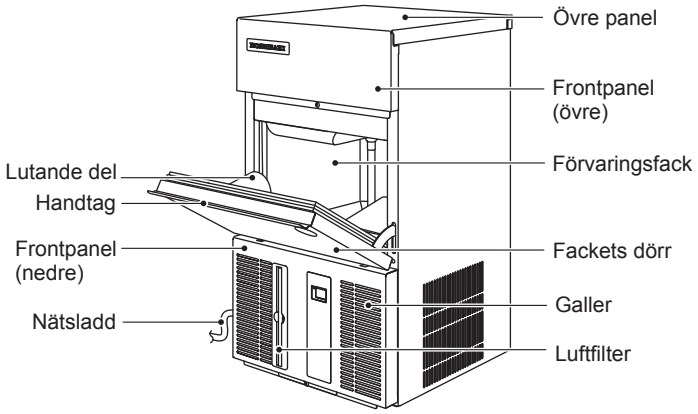
Använd inte mekaniska enheter eller andra medel för att skynda på avfrostningsprocessen om inte sådana rekommenderas av tillverkaren.

Vissa grundläggande regler bör iakttagas när elektriska apparater används. I synnerhet:

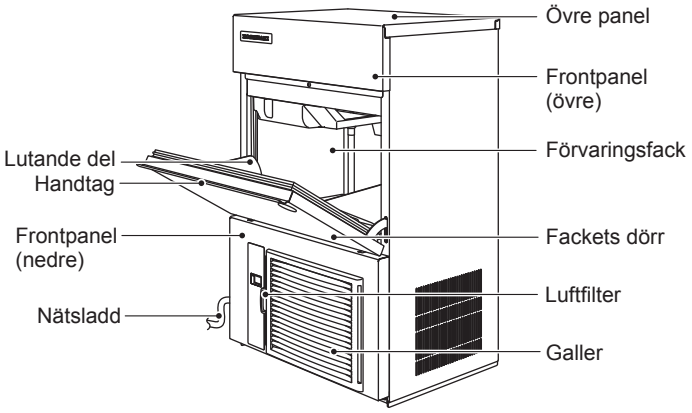
* Hög fuktighet och väta ökar risken för elektrisk kortslutning och elektriska stötar. Koppla bort ismaskinen om du är osäker.
* Skada eller dra inte i nätsladden när ismaskinen kopplas bort från strömförsörjningen.
* Om nätkabeln skadas måste den ersättas med en kabel från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.
* Ta inte på elektriska delar eller använd strömbrytarna med våta händer.
* Den här apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar eller personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen. Den kan emellertid användas av barn från 8 års ålder, personer med fysiska, sensoriska eller mentala funktionsnedsättningar samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om maskinen om de övervakas eller instrueras angående säker användning av maskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
* Barn får inte leka med apparaten.
* Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.
* Försök inte göra ändringar på ismaskinen. Endast kvalificerad personal får demontera och reparera apparaten.

I. INSTALLATIONSANVISNINGAR

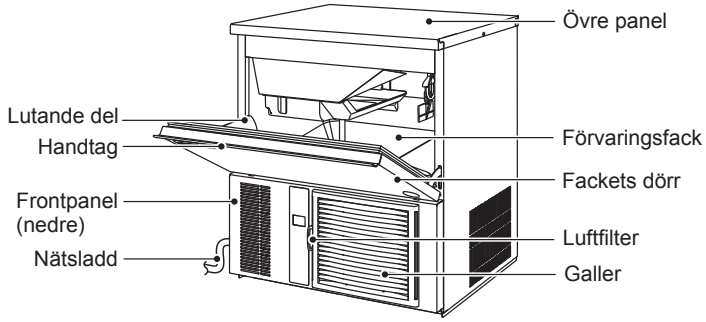
1. KONSTRUKTION



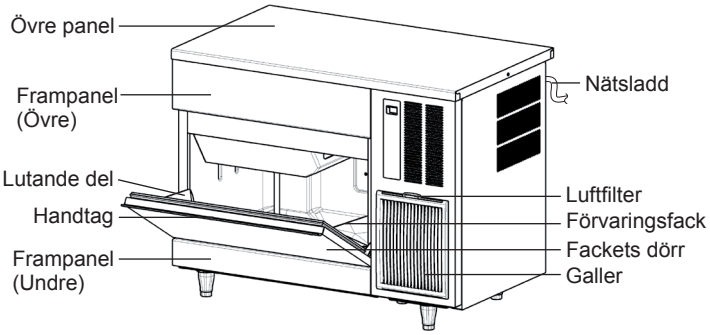
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



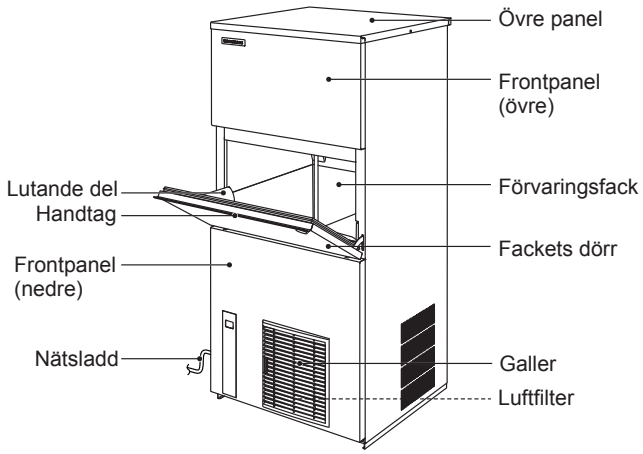
[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]

2. TILLBEHÖR

	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC IM-45CNE-HC IM-45NE-HC IM-65NE-HC IM-100NE-HC IM-130NE-HC IM-240NE-HC	IM-100CNE-HC
CD	1	1	1
Skopa	1	1	1
Inloppsslang	1	1	1
Utloppsslang	1	1	1
1/2-3/4 Nippel	-	-	-
Ben	-	4	5
Anslutningskåpa	1	1	1
3/4-3/4 Nippel	-	-	1



[IM-240NE-HC]



CD | Skopa | Inloppsslang | Utloppsslang | 3/4-3/4 Nippel | 1/2-3/4 Nippel | Ben | Anslutningskåpa

3. PACKA UPP MASKINEN

⚠VARNING
Håll förpackningsmaterial (plastpåsar och expanderad polystyren) utom räckhåll för barn eftersom de kan vara farliga.

⚠OBSERVERA
Lyft eller manövrera inte kartongen med remmarna.
Håll i enhetens underdel när enheten ska flyttas för hand.
Använd alltid skyddshandskar när enheten bärs.
Kartongen eller den uppackade enheten ska hanteras av två personer för att förhindra personskador.

ANMÄRKNING
Ta bort fraktkartongen, tejpremsorna och insatserna. Ismaskinen fungerar inte som den ska om förpackningsmaterial lämnas kvar i maskinen.

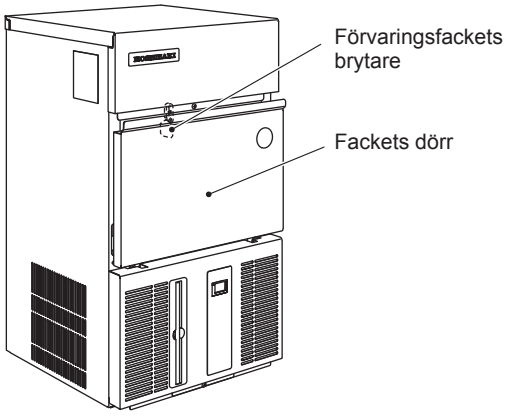
1) Kontrollera att ismaskinen är i gott skick när förpackningsmaterialet har avlägsnats. Om du är osäker ska du inte använda ismaskinen utan i stället kontakta kvalificerad personal.

2) Ta bort tejpen som håller fast dörren och frontpanelen.

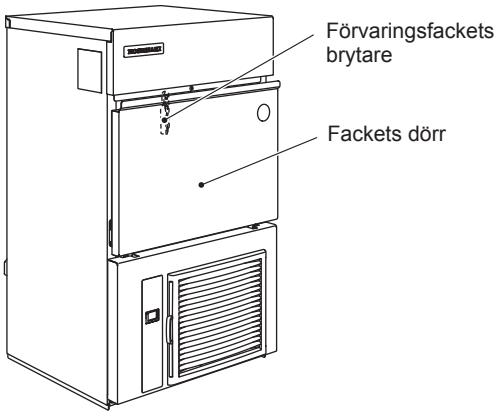
3) Ta bort skyddsplasten från utsidan. Ta bort skyddsplasten när ismaskinen svalnat om den har utsatts för sol eller värme.

4) Ta bort förpackningen med tillbehör. Kontrollera innehållet enligt ”2. TILLBEHÖR”.

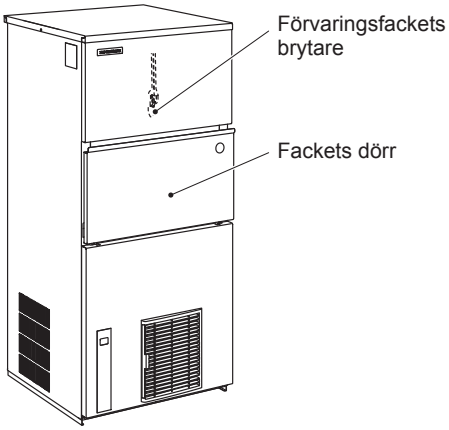
5) Ta bort tejpen som håller fast fackets brytare genom att öppna dörren till facket och sträcka dig in i det.



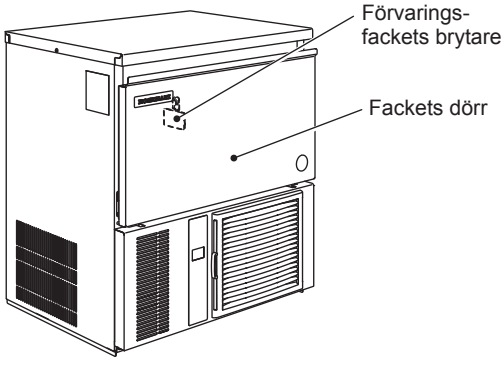
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



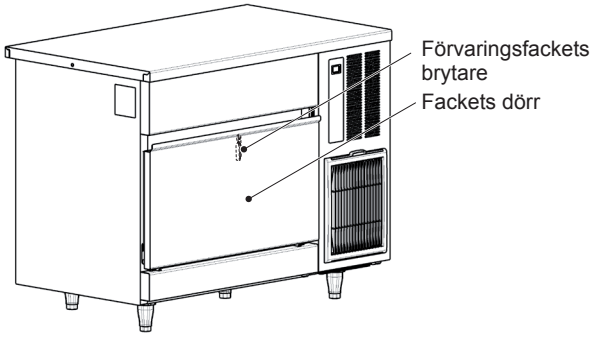
[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



[IM-240NE-HC]



[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]

4. PLACERING

⚠VARNING
Ismaskinen är inte avsedd för utomhusbruk.
Ismaskinen ska inte placeras i närheten av ugnar, grillar eller andra utrustningar som producerar hög värme.
Maskinen ska inte installeras på platser där vatten kan sprutas.

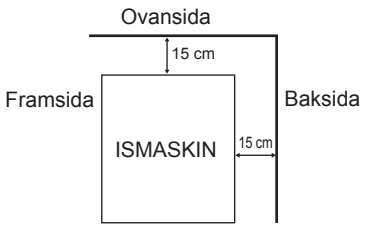
⚠OBSERVERA
Ismaskinen ska installeras på en stabil och plan yta.

ANMÄRKNING
Placera inte föremål ovanpå ismaskinen eller framför ventilationsgallret.

VIKTIGT
Den normala omgivningstemperaturen för drift ska ligga mellan 1 °C och 40 °C. Vattenanslutningen är endast avsedd för kallvatten. Om ismaskinen används utanför det normala temperaturområdet under längre perioder kan det påverka produktionsförmågan.
Se till att utrymmet som anges nedan finns för luftcirkulation och för att underlätta underhåll och/eller översyn som kan behövas.
Kondens kan bildas inuti maskinen och droppa ned på golvet i miljöer med hög luftfuktighet. Installera inte enheten på platser där golvet kan skadas av vatten.
Undvik att exponera maskinen för direkt solljus under längre perioder.

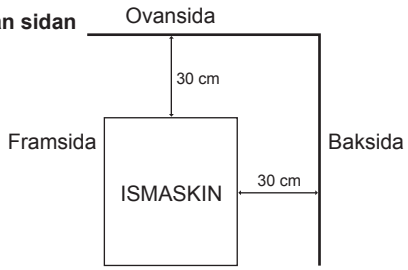
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE-HC]

Sedd från sidan * Inget fritt utrymme behövs på sidorna



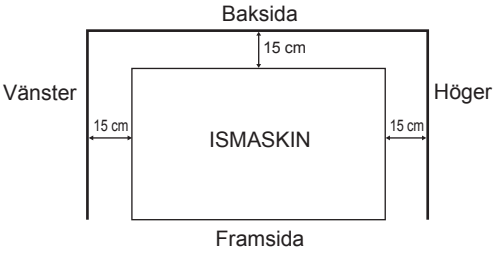
[IM-240NE-HC] * Inget fritt utrymme behövs på sidorna

Sedd från sidan

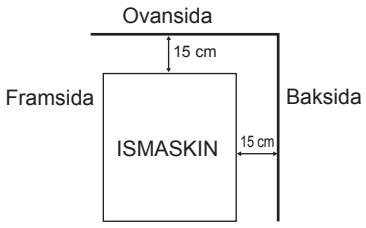


[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100CNE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]

Sedd från ovan



Sedd från sidan



5. INSTALLATION

⚠OBSERVERA
Felaktig installation kan skada människor, djur och föremål som tillverkaren inte ansvarar för.

* Placera ismaskinen på den valda permanenta installationsplatsen.

[Utom IM-21CNE-HC]

* När de justerbara benen (tillbehör) sätts fast ska enheten nivelleras i riktningarna vänster och höger samt framåt och bakåt.

6. ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

⚠VARNING
APPARATEN MÅSTE JORDAS
Ismaskinen måste jordas enligt nationella och lokala elektriska föreskrifter.
Installera en ordentlig jordledning till ismaskinen för att förhindra allvarliga elektriska stötar och omfattande skador på utrustningen.
Koppla bort strömförsörjningen innan underhåll, reparationer eller rengöring utförs.

* Det krävs en separat strömförsörjning på 220 – 240 V AC, 10 A [IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE/NE-HC, 65NE-HC, 100CNE/NE-HC, 130NE-HC] / 13 A [IM-240NE-HC] för den här maskinen. Anslutningen måste skyddas av en lämplig kretsbrytare.

* Den huvudsakliga säkringsboxen har ett märkvärde på 5A och får endast bytas ut av en behörig servicetekniker.

* I vanliga fall krävs en licensierad elektriker med tillstånd.

Endast Storbritannien och Irland

* Ledningarna i nätsladden är färgkodade enligt följande:
  Grön och gul = jord
  Blå = neutral
  Brun = strömförande
  Eftersom färgerna på ledningarna i produktens nätsladd kanske inte motsvarar färgmarkeringarna som identifierar uttagen i kontakten, ska du göra på följande sätt:

  Den grön-gula ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven E eller symbolen ⏚ eller som är färgad grön eller grön-gul. Den blåa ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven N eller som är svartfärgat. Den bruna ledningen ska anslutas till uttaget som är märkt med bokstaven L eller som är rödfärgat.

* Om uttaget på installationsplatsen inte passar kontakten som medföljer produkten ska kontakten tas bort (skär av den om den är pressad) och en lämplig kontakt monteras.

  En pressad kontakt som skurits av nätsladden ska kastas. Annars kan någon försöka använda den. Om en sådan kontakt sätts in i ett uttag utgör den en fara för elektriska stötar.

* Pressade kontakter får aldrig användas utan att ett säkringsskydd är monterat.

  Rätt säkringsskydd kan identifieras med tillverkarens referensnummer som anges på kontakten.

  Säkringsskydd kan erhållas från Hoshizaki reservdels- och servicecenter.

  Säkringar ska ha ett märkvärde på 13 A och vara godkända enligt BS 1362.

7. VATTEN- OCH DRÄNERINGSANSLUTNINGAR

⚠VARNING
Anslut endast till en försörjning med kallt dricksvatten.

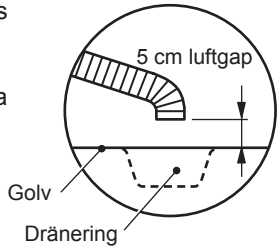
* Anslutningarna till vattenledningsnätet måste utföras i enlighet med de aktuella föreskrifterna för vattenledningar och vattenkopplingar i landet.

* Dricksvatten måste användas för istillverkning. Om vattnet kan orsaka kalkavlagringar:
  - Installation av ett externt filter eller mjukgörare rekommenderas. Kontakta en lokal fackman inom vattenbehandling eller Hoshizakis serviceombud.
  - Användning av läget med fullständig spolning och dränering rekommenderas. Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud.

* Vattentrycket bör vara minst 0,07 MPa (0,7 bar) och högst 0,8 MPa (8 bar). Om trycket överstiger 0,8 MPa (8 bar) ska en ordentlig reducerventil användas. Stryp INTE matarkranen.

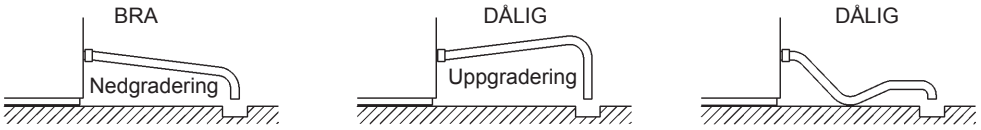
* En licensierad rörmokare med tillstånd kan krävas på vissa platser.

* Kontrollera att dräneringsslangen har tillräcklig lutning eller vinkel eftersom ismaskinen dräneras med självtryck.



* Dräneringsslangar ska inte ledas direkt ut i avloppssystemet. Ett vertikalt luftgap på minst 5 cm ska finnas mellan ändarna på dräneringsslangarna från ismaskinen och golvbrunnen.

* För att förhindra returflöde in i förvaringsfacket måste utloppsslangen dras så som visas.



* Var noga med att använda de nya slangarna som medföljer maskinen. Använd inte gamla slangar.

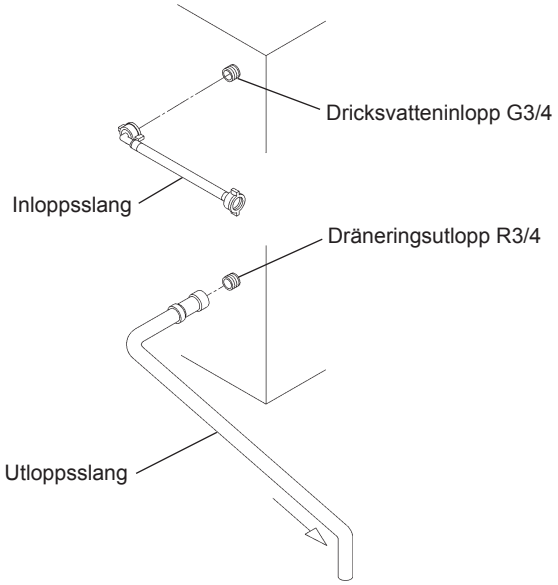
1) Montera den vinklade änden på den böjliga inloppsslangen (tillbehör) på G3/4-kopplingen på baksidan av ismaskinen så som visas och kontrollera att tätningsbrickan av gummi sitter på rätt plats. Dra åt för hand tillräckligt så att kopplingen inte läcker.
2) Montera den andra änden på inloppsslangen på vattenkranen och kontrollera att brickan sitter på rätt plats innan den dras åt för hand enligt ovan. Det är bra om det finns en stoppventil inom räckhåll som försiktighetsåtgärd.

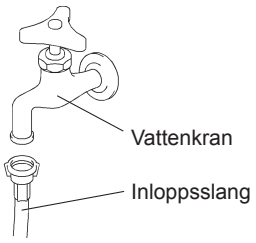
3) [Utom IM-100CNE-HC]
Dra åt den grå böjliga utloppsslangen (tillbehör) för hand på R3/4-kopplingen på baksidan av ismaskinen så som visas och kontrollera att gummibrickan är korrekt placerad så att anslutningen inte läcker. Slangen kan skäras av till en längd som passar huvudavloppets position.

[IM-100CNE-HC]
Dra åt 3/4-3/4-nippeln (tillbehör) på Rc3/4-kopplingen på ismaskinens undersida så som visas med en lämplig skruvnyckel eller nyckel. Använd PTFE-tejp och/eller lämplig tätningsmassa så att kopplingen inte läcker.

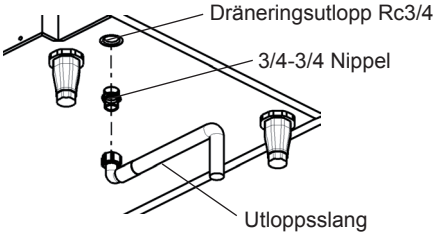
Obs! Tätningsmedel ska vara godkända och avsedda för användning med dricksvatten.

Dra åt den grå böjliga utloppsslangen (tillbehör) för hand på 3/4-3/4-nippeln så som visas och kontrollera att gummibrickan är korrekt placerad så att anslutningen inte läcker. Slangen kan skäras av till en längd som passar huvudavloppets position.



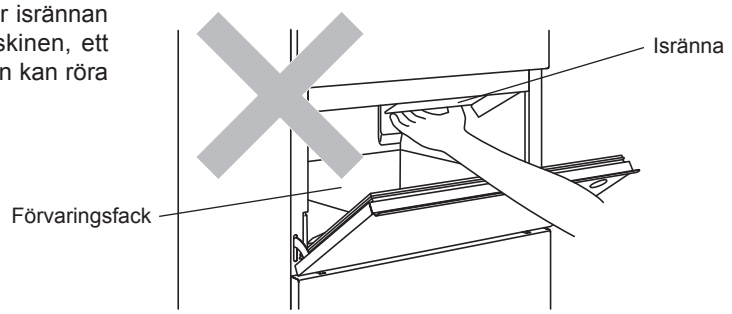


IM-100CNE-HC



II. ANVÄNDNING

⚠OBSERVERA
För inte in händerna i förvaringsfackets bakre del eller isrännan ovanpå förvaringsfacket. Is kan trilla ned från ismaskinen, ett hårt block av is kan plötsligt lossna eller ismekanismen kan röra sig plötsligt vilket kan orsaka skador.



ANMÄRKNING
Alla delar är fabriksinställda. Felaktiga justeringar kan leda till fel.
Om ismaskinen stängs av ska du vänta i minst 3 minuter innan den startas igen för att förhindra skador på kompressorn.

⚠HYGIEN
Ismaskinen är utformad att producera is för förtäring. För att hålla ismaskinen hygieniskt ren: * Tvätta händerna innan du tar ut is. Använd plastskopan som medföljer (tillbehör). * Förvaringsfacket är endast avsett för is. Förvara inte något annat i facket och använd inga andra elektriska apparater i facket. * Rengör förvaringsfacket före användning (se ”III. 1. RENGÖRING”). * Håll skopan ren. Rengör det med ett neutralt rengöringsmedel och skölj noga. * Stäng dörren när du tagit ut is för att förhindra att smuts, damm eller insekter kommer in i förvaringsfacket.

1. START

Installatören tar i vanliga fall ismaskinen i drift och startar den automatiska istillverkningen. För att säkerställa kontinuerlig drift ska du kontrollera att:

* Kranvattentillförseln är på och att
* Ismaskinen är ansluten till strömförsörjningen.

2. FÖRBEREDA ISMASKINEN FÖR LÅNGVARIG FÖRVARING

ANMÄRKNING
Ismaskinen fungerar inte när temperaturen är under noll. Dränera ismaskinen när lufttemperaturen är under noll för att förhindra skador på vattenledningen.

⚠HYGIEN
Dränera ismaskinen för att förhindra föroreningar i vattenkretsen om ismaskinen ska stängas av i två dagar eller mer.

1) Koppla loss ismaskinen eller strömkällan.

2) Stäng av vattenkranen och ta bort inloppsslangen.

3) Ta bort all is från förvaringsfacket och rengör facket.

4) Be att kvalificerad personal dränerar ismaskinen.

III. UNDERHÅLL

1. RENGÖRING

⚠VARNING
Koppla bort ismaskinen från strömförsörjningen innan rengöring eller underhåll utförs.
Maskinen får inte rengöras genom att sprutas med vatten.

⚠OBSERVERA
Läs de medföljande instruktionerna noga för att förhindra eventuella hälsorisker när du använder ett neutralt rengöringsmedel eller natriumhypoklorit.

ANMÄRKNING
Be en kvalificerad servicetekniker att rengöra och sanera ismaskinens vattensystem minst två gånger om året och att inspektera och rengöra kondensatorn minst en gång om året.
Rengör inte plastdelarna i vatten med en temperatur på över 40 °C eller i en diskmaskin för att undvika eventuella skador.

[a] Maskinens och fackets utsida

Torka utsidan minst en gång i veckan med en ren och mjuk trasa. Torka bort fett och smuts med en trasa fuktad med neutralt rengöringsmedel.

[b] Rengöring/sanering av skopan och förvaringsfackets handtag (dagligen)

1) Blanda 1 liter vatten med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

2) Blötlägg skopan i lösningen i mer än 3 minuter. Skölj noga och skaka för att få bort överflödig vätska.

   Obs: Skopan kan förorenas om du torkar den med en handduk.

3) Tvätta förvaringsfackets handtag med ett neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

4) Fukta en ren duk med rengöringsmedlet och torka handtaget. Använd rent vatten och en ren duk när du sköljer/torkar.

[c] Rengöring/sanering av förvaringsfackets insida (varje vecka)

1) Öppna förvaringsfackets dörr och ta ut all is.

2) Tvätta fackets insats med ett icke-slipande, neutralt rengöringsmedel. Skölj noga.

3) Fukta en ren duk med det neutrala rengöringsmedlet och torka båda sidorna på den lutande delen och dörrens insida. Torka bort rengöringsmedlet med en ren och fuktad duk.

4) Blanda 5 liter vatten med 18 ml 5,25 % natriumhypokloritlösning i en lämplig behållare eller använd det rengöringsmedel som Hoshizaki rekommenderar enligt anvisningarna.

5) Fukta en ren svamp eller duk med lösningen och torka fackets insats, dörren och den lutande delen.

6) Den återstående lösningen kan användas för att rengöra redskap.

Obs: Låt lufttorka efter rengöringen, torka inte torrt eller skölj delarna.

[d] Luftfilter

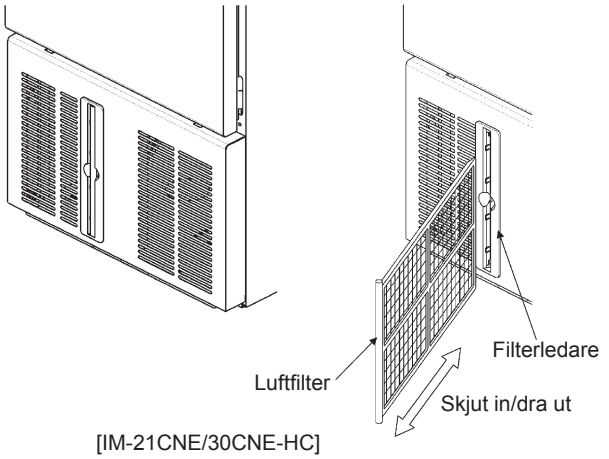
Luftfilter av plast avlägsnar smuts och damm från luften och förhindrar att kondensatorn täpps till. Ismaskinens prestanda försämras om filtren blir tilltäppta. Ta bort och rengör luftfiltren åtminstone två gånger per månad:

1) Skjut bort luftfiltret från filterledaren [IM-21CNE/30CNE-HC] eller gallret [IM-45CNE/45NE/65NE/100CNE/100NE/130NE/240 NE-HC].

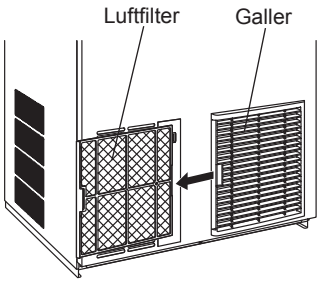
2) Rengör luftfiltret med hjälp av en dammsugare. Tvätta luftfiltret med varmt vatten och ett neutralt rengöringsmedel om det är mycket tilltäppt.

3) Skölj och torka rent luftfiltret noggrant.

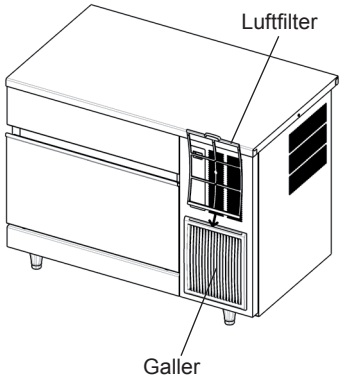
ANMÄRKNING
Kom ihåg att sätta tillbaka luftfiltret på plats efter rengöringen.



[IM-21CNE/30CNE-HC]



[IM-45CNE/45NE/65NE/100NE/130NE240NE-HC]



[IM-100CNE-HC]

2. INNAN DU RINGER SERVICE

⚠VARNING
Skada inte kylkretsen.

[a] Felkod visas

⚠VARNING
Om felkoden ”E” visas på displayen finns det risk att gas läcker. Ta inte på enheten. Ventilera området och kontakta service omedelbart.

Kod	Möjlig orsak
E1	Frysningsfel.
E2	Avfrostningsfel.
EE	Annat fel.
EF	Gassensorn (om monterad) avkänner gasläckor.

[b] Felkod visas inte

Kontrollera följande innan du ringer service om ismaskinen inte fungerar som den ska eller om den inte fungerar alls och en felkod inte visas på displayen:

* Ström matas till enheten.
* Vattnet är på.
* Luftfiltret är rent.

Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud om du behöver mer hjälp eller rådgivning.

[c] Indikering av larmkoder

Om larmkoden A1 eller A2 visas kan det vara fel på gassensorn. Kontakta ett lokalt Hoshizaki-serviceombud.

3. AVYTTRING

Följ alla lokala föreskrifter angående avyttring av enheten och köldmediumet. Ta loss dörren innan apparaten kastas för att förhindra att barn fastnar inuti.

Korrekt avyttring av produkten:
Denna markering anger att produkten inte ska kastas med hushållsavfall i EU. För att förhindra skador på miljön och människors hälsa på grund av felaktig avfallsdeponering ska enheten återvinnas så att materialen kan återanvändas på ett hållbart sätt. Använd ett retur- och insamlingssystem eller kontakta återförsäljaren där enheten köptes om du vill returnera en förbrukad enhet. De kan samla in produkten för miljövänlig återvinning.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterar den ursprungliga ägaren/användaren att alla Hoshizaki-produkter är fria från material- och tillverkningsfel under garantiperioden. Garantin gäller i två år från installationsdatumet.
Hoshizakis garantiansvar är begränsat och inkluderar inte rutinöversyn, rengöring, nödvändigt underhåll och/eller reparationer som krävs på grund av missbruk eller installation som inte uppfyller Hoshizakis riktlinjer.

Garantireparationer ska utföras av en godkänd Hoshizaki-återförsäljare eller ett serviceombud med Hoshizaki originalkomponenter.

Kontakta återförsäljaren/leverantören eller närmaste Hoshizaki servicekontor om du vill ha fullständiga detaljer om garantin och godkända serviceombud:

Europa, Mellanöstern, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannien, Irland
TEL: +44 845 456 0585
FAX: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Mellanöstern
TEL: +971 48 876 612
FAX: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Schweiz, Österrike
TEL: +49 2154 92810
FAX: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België – Nederländerna, Belgien, Luxemburg
TEL: +31 20 5650420 (Nederland)
TEL: +32 2 712 30 30 (België)
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (België)

Hoshizaki France – Frankrike
TEL: +33 1 48 63 93 80
FAX: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia – Spanien, Portugal
TEL: +34 93 478 09 52
FAX: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. – alla andra länder i Europa och Afrika
TEL: +31 20 6918499
FAX: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asien, Oceanien

Hoshizaki Singapore
TEL: +65 6225 2612
FAX: +65 6225 3219

Hoshizaki Hong Kong
TEL: +852 2866-2108
FAX: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan
TEL: +886 2 2706 8818
FAX: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer
TEL: +61 8 8268 1388
FAX: +61 8 8268 1978

SPECIFIKATIONER

Modell	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC	IM-45CNE-HC
Typ	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber
Strömförsörjning	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz
Elförbrukning	225 W	230 W	275 W
Istillverkning per dygn	23 kg (5 mm)/25 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	25 kg (5 mm)/30 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	40 kg (5 mm)/46 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	398 mm (B) × 451 mm (D) × 695 mm (H)	398 mm (B) × 451 mm (D) × 695 mm (H)	633 mm (B) × 511 mm (D) × 690 mm (H)
Köldmedium	R290, 55 g	R290, 65 g	R290, 70 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 34 kg (Brutto: 39 kg)	Netto: 34 kg (Brutto: 39 kg)	Netto: 45 kg (Brutto: 55 kg)
Omgivningstemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Modell	IM-45NE-HC	IM-65NE-HC	IM-100CNE-HC
Typ	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber
Strömförsörjning	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz
Elförbrukning	275 W	320 W	500 W
Istillverkning per dygn	40 kg (5 mm)/46 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	52 kg (5 mm)/62 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	92 kg (5 mm)/105 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	503 mm (B) × 456 mm (D) × 840 mm (H)	633 mm (B) × 506 mm (D) × 840 mm (H)	1 004 mm (B) × 600 mm (D) × 800 mm (H)
Köldmedium	R290, 70 g	R290, 110 g	R290, 125 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 44 kg (Brutto: 50 kg)	Netto: 50 kg (Brutto: 60 kg)	Netto: 77 kg (Brutto: 88 kg)
Omgivningstemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Modell	IM-100NE-HC	IM-130NE-HC	IM-240NE-HC
Typ	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber	Luftkyld, iskuber
Strömförsörjning	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz	1-fas 220 – 240 V 50 Hz
Elförbrukning	555 W	615 W	930 W
Istillverkning per dygn	92 kg (5 mm)/105 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	110 kg (5 mm)/120 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)	195 kg (5 mm)/210 kg (15 mm) (Omgivningstemp 10 °C, vattentemp 10 °C)
Mått	704 mm (B) × 506 mm (D) × 1 200 mm (H)	704 mm (B) × 506 mm (D) × 1 200 mm (H)	704 mm (B) × 665 mm (D) × 1 510 mm (H)
Köldmedium	R290, 120 g	R290, 120 g	R290, 147 g
Jäsmedel för isolerskum	HFC-fritt	HFC-fritt	HFC-fritt
Vikt	Netto: 76 kg (Brutto: 84 kg)	Netto: 76 kg (Brutto: 84 kg)	Netto: 111 kg (Brutto: 122 kg)
Omgivningstemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vattentemp.	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vattentryck	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spänningsområde	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %	Märkspänning ± 6 %

Obs: Specifikationerna ovan gäller representativa modeller.

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

I denne bruksanvisningen vil det være merknader som skal henlede oppmerksomheten din på situasjoner som kan medføre dødsfall, alvorlig personskade eller som kan skade maskinen.

⚠ADVARSEL	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til alvorlig personskade, eventuelt med døden til følge.
⚠FORSIKTIG	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.
MERK	Angir en farlig situasjon, som hvis den ikke unngås, kan føre til at maskinen blir skadet.
⚠HYGIENE	Angir viktige forholdsregler for hygiene og matsikkerhet.
VIKTIG	Angir viktig informasjon om bruk og stell av maskinen.

Denne ismaskinen bruker HFC-fritt kjølemiddel (propan) som er et ikke-ozonreduserende og miljømessig bærekraftig materiale, med meget lavt bidrag til global oppvarming.

⚠ADVARSEL
Denne ismaskinen inneholder et brannfarlig kjølemiddel i kjølesystemet. Installasjon, håndtering, vedlikehold og påfylling må derfor bare utføres av autoriserte teknikere.
Kjølemiddelet som denne isbitmaskinen inneholder er brannfarlig og forseglet i kjølesystemet. Selv om kjølemiddelet ikke lekker ut under normal bruk, må isbitmaskinen behandles forsiktig slik at systemet ikke blir skadet.
I tilfelle kjølesystemet blir skadet ved et uhell som fører til at det lekker ut kjølemiddel: * Ikke ha en antennelseskilde i området. * Ikke bruk noen elektriske brytere eller plugger i området. * Ikke bruk åpen flamme. * Ventiler området straks ved å åpne dører og/eller vinduer. * Ring en servicetekniker.

VIKTIG
Denne håndboken er en integrert og vesentlig del av produktet, og skal oppbevares trygt for brukerens fremtidige bruk.
Les retningslinjene og instruksjonene i dette dokumentet nøye, da de gir brukeren viktig informasjon om korrekt installasjon og trygg bruk og vedlikehold av produktet.
Ta godt vare på denne håndboken for eventuell fremtidig referanse.

⚠ADVARSEL
Dette er en kommersiell ismaskin, og skal kun brukes til det formål den er utviklet til. All annen bruk er uegnet, og derfor farlig. Produsenten skal ikke holdes ansvarlig for skade som følge av uaktsom, feil og ufornuftig bruk.
Installasjon, og flytting hvis det blir nødvendig, skal utføres av en kvalifisert fagperson i enhold til gjeldende forskrifter og produsentens instruksjoner.
Hold ventilasjonsåpningene frie for hindringer på apparathuset eller den innebygde strukturen.

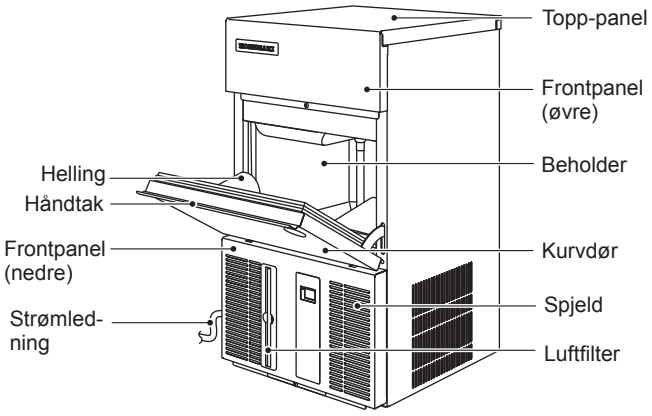
Ikke bruk mekaniske gjenstander eller annet for å øke farten til avisningsprosessen, annet enn med de metodene som produsenten anbefaler.

Visse grunnregler må alltid følges ved bruk av alt elektrisk utstyr. Vær spesielt oppmerksom på at:

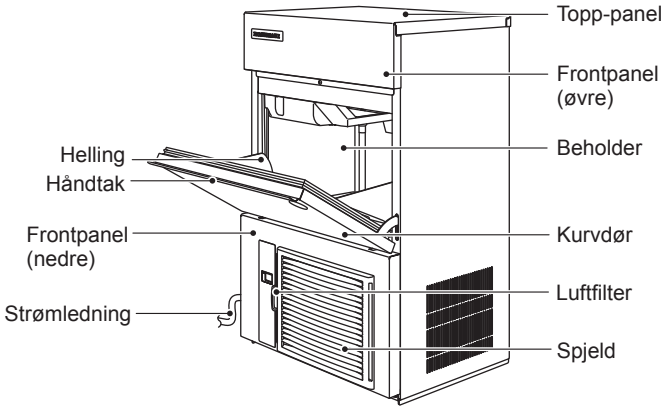
* Høy fuktighet og vann øker faren for kortslutninger og elektrisk støt. Dersom du skulle være i vil, må du koble fra isbitmaskinen.
* Ikke skad strømledningen eller koble maskinen fra strømnettet ved å trekke i strømledningen.
* Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en ny ledning som er tilgjengelig fra Hoshizaki dele-/servicesentre.
* Ikke berør de elektriske delene eller bryterne med fuktige hender.
* Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap. Det kan imidlertid brukes av barn over åtte år og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de holdes under oppsyn eller har blitt instruert angående bruken av apparatet, av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.
* Ikke la barn leke med maskinen.
* Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten oppsyn.
* Ikke forsøk å modifisere isbitmaskinen. Bare kvalifiserte teknikere skal demontere eller reparere maskinen.

I. INSTALLASJONSVEILEDNING

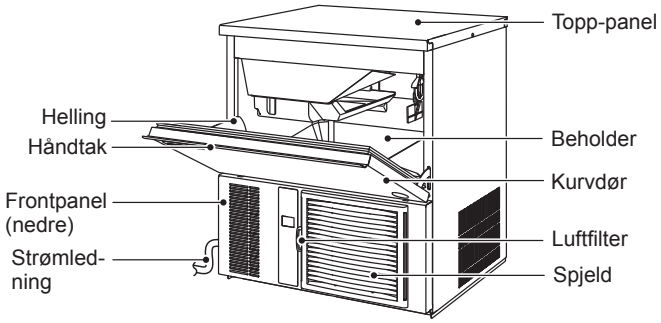
1. KONSTRUKSJON



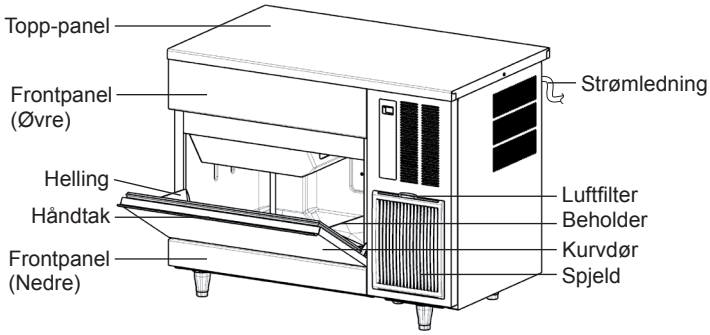
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



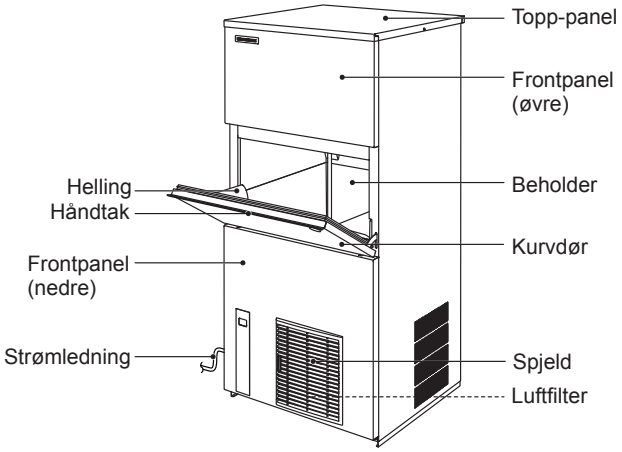
[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]

2. TILBEHØR

	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC IM-45CNE-HC IM-45NE-HC IM-65NE-HC IM-100NE-HC IM-130NE-HC IM-240NE-HC	IM-100CNE-HC
CD	1	1	1
Kule	1	1	1
Innløpsslange	1	1	1
Avløpsslange	1	1	1
1/2–3/4 nippel	-	-	-
Fot	-	4	5
Kontaktdeksel	1	1	1
3/4–3/4 nippel	-	-	1



[IM-240NE-HC]



CD | Kule | Innløpsslange | Avløpsslange | 3/4-3/4 nippel | 1/2-3/4 nippel | Fot | Kontaktdeksel

3. PAKKE OPP

⚠ADVARSEL
Barn skal holdes på god avstand fra emballasjeelementene (plastposer og ekspandert polystyren), da disse er potensielle farekilder.

⚠FORSIKTIG
Ikke løft eller manøvrer kartongen med fraktbåndene.
Når du flytter enheten for hånd, hold i enhetsbunnen.
Bruk alltid vernehansker når du bærer enheten.
Når du håndterer kartongen eller den upakkede enheten, jobb i par for å unngå skade.

MERK
Fjern kartonger, tape og innpakning. Ismaskinen vil ikke fungere som den skal dersom den er fylt med emballasje.

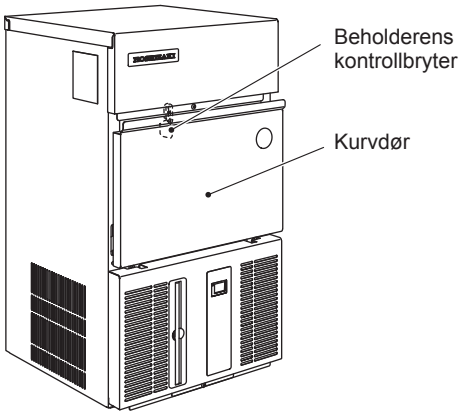
1) Etter at emballasjen er fjernet, må du sjekke at ismaskinen er i god stand. Ikke bruk ismaskinen dersom du er i tvil. Ta kontakt med fagperson.

2) Fjern frakttapen som holder døren og frontpanelet.

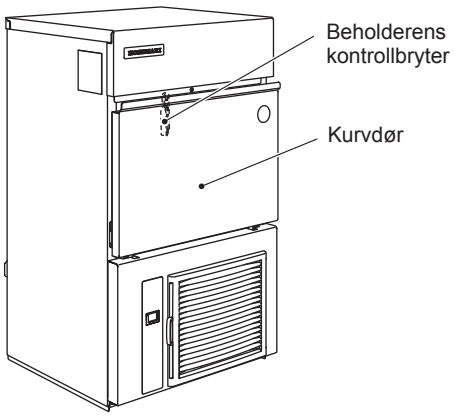
3) Ta beskyttelsesplasten av utvendig. Dersom ismaskinen er utsatt for sol eller sterk varme, skal plastfilmen tas av etter at ismaskinen er avkjølt.

4) Fjern pakken med ekstrautstyr. Sjekk innholdet i henhold til "2. TILBEHØR".

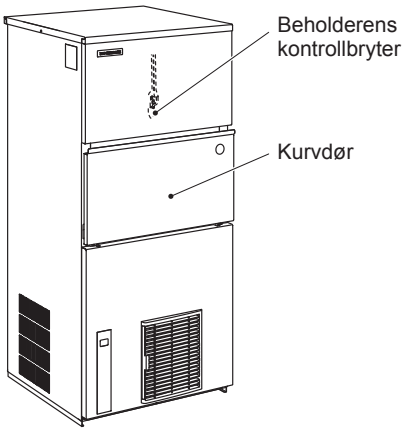
5) Fjern frakttapen holder kurvkontrollbryteren ved å åpne døren og strekke deg inn.



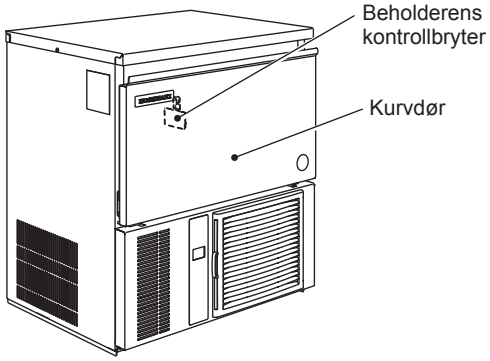
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC]



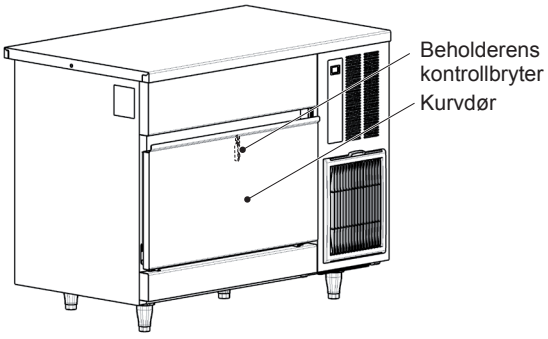
[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]



[IM-240NE-HC]



[IM-45CNE-HC]



[IM-100CNE-HC]

4. PLASSERING

⚠ADVARSEL
Denne isbitmaskinen er ikke ment til utendørs bruk.
Isbitmaskinen skal ikke plasseres ved siden av ovner, grillelementer eller annet utstyr som utstråler varme.
Apparatet bør ikke installeres slik at det kan bli utsatt for vannsprut.

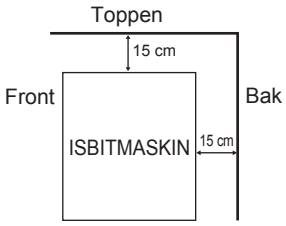
⚠FORSIKTIG
Stedet må ha et underlag som er hardt og jevnt.

MERK
Ikke plasser andre gjenstander oppå isbitmaskinen eller foran spjeldet.

VIKTIG
Normal omgivelsestemperatur skal ligge mellom 1 og 40 °C. Maskinen skal bare kobles til kaldtvann. Langvarig bruk av isbitmaskinen utenfor disse normaltemperaturene kan ha negativ innvirkning på produksjonskapasiteten.
La det være en klaring, som oppgitt nedenfor, slik at det blir nok luftsirkulasjon og slik at det er enkelt å komme til ved vedlikehold og/eller eventuell service.
I noen omgivelser med høy fuktighet kan det dannes kondens i maskinen som kan dryppe på gulvet. Ikke installer maskinen der gulvet kan ta skade av vann.
Unngå at maskinen utsettes for direkte sollys i lengre perioder.

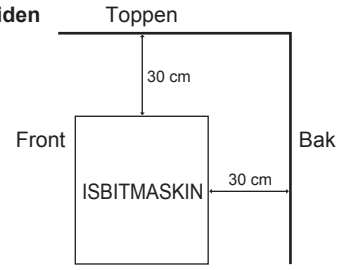
[IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE-HC]

Sett fra siden * Det kreves ingen klaring på sidene



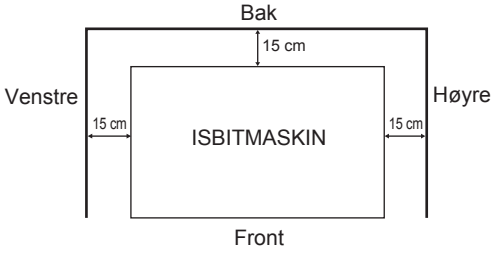
[IM-240NE-HC] * Det kreves ingen klaring på sidene

Sett fra siden

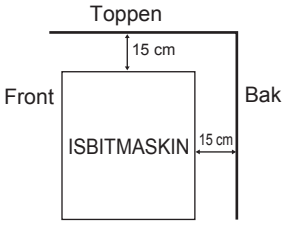


[IM-45NE-HC, 65NE-HC, 100CNE-HC, 100NE-HC, 130NE-HC]

Sett ovenfra



Sett fra siden



5. INSTALLASJON

⚠FORSIKTIG
Feil installasjon kan føre til skade på mennesker, dyr eller andre elementer som produsenten ikke kan holdes ansvarlig for.

* Plasser ismaskinen på valgte, permanente stedet.

[Unntatt IM-21CNE-HC]

* Når du fester de justerbare bena (ekstrautstyr), nivå enheten i både venstre mot høyre og foran til bak retninger.

6. ELEKTRISKE TILKOBLINGER

⚠ADVARSEL
DETTE APPARATET MÅ VÆRE JORDET
Denne isbitmaskinen må tilkobles jord i henhold til lokale forskrifter for elektriske installasjoner.
Ismaskinen skal kobles til en jordledning for å unngå stor støtfare for mennesker og vesentlig skade på enheten.
Ta ut støpselet før det utføres noe vedlikehold, reparasjon eller rengjøring.

* Dette apparatet krever en separat forsyning med 220 – 240 VAC, 10 A [IM-21CNE-HC, 30CNE-HC, 45CNE/NE-HC, 65NE-HC, 100CNE/NE-HC, 130NE-HC] / 13 A [IM-240NE-HC]. Strømforsyningen må være beskyttet av en egnet effektbryter.

* Hovedkontrollbokssikringen er klassifisert til 5A og må kun byttes ut av en kvalifisert servicetekniker.

* Vanligvis er det nødvendig med en elektrisk installasjonstillatelse og at installasjonen utføres av en autorisert elektriker.

Kun for Storbritannia og Irland

* Kobbertrådene i strømledningen er fargekodet på følgende måte:
  Grønn og gul = jord
  Blå = nøytral
  Brun = strømførende

  Da fargene på kobbertrådene i apparatets strømledning kan avvike fra fargemerkingen på terminalene i støpselet, bør du gå frem på følgende måte:

  Den grønne og gule kobbertråden må kobles til terminalen i støpselet som er merket med bokstaven E eller med symbolet ⏚, eller eventuelt merket med grønt eller grønt og gult. Den blå kobbertråden må kobles til terminalen som er merket N eller fargen svart. Den brune kobbertråden må kobles til terminalen som er merket L eller fargen rød.

* Dersom stikkontaktene på installasjonsstedet ikke samsvarer med produktets støpsel, må støpselet byttes (skjær av dersom det er støpt fast) med riktig type støpsel.

  Dersom et støpsel som ikke kan kobles om skjæres av strømledningen, må dette kastes. Forsøk aldri å bruke dette på annen måte. Stor fare for elektrisk støt kan oppstå dersom et slikt støpsel settes inn i en stikkontakt.

* Støpselet må aldri brukes uten sikringsdeksel.

  Korrekt erstatning for avtakbare sikringsdeksler finner du på produsentens referansenummer som er stemplet på støpselet.

  Sikringsdeksler kan bestilles som reservedeler fra Hoshizakis dele-/servicesentre.

  Sikringer skal være merket 13A og godkjent i henhold til BS 1362.

7. VANNTILFØRSEL OG AVLØP

⚠ADVARSEL
Må bare kobles til en drikkevannsforsyning.

* Tilkoblingene til vannforsyningen må utføres i henhold til ditt lands gjeldende forskrifter om vannforsyning eller vanninstallasjoner.

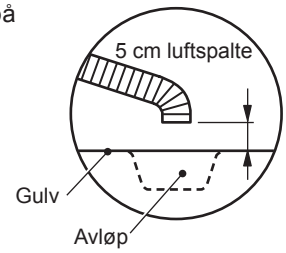
* Vannet i isbitmaskinen må være drikkevann. Der forkalkning kan være komme av vannkvaliteten:
  – Installasjon av et eksternt filter eller mykningsmiddel anbefales. Ta kontakt med et selskap som driver med vannkvalitet eller ta kontakt med Hoshizaki.
  – Det anbefales å bytte til "gjennomskylling"-modus. Kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt.

* Vanntrykket skal være på minimum 0,07 MPa (0,7 bar) og maksimum 0,8 MPa (8 bar). Hvis trykket overgår 0,8 MPa (8 bar), må du bruke en godkjent trykkreduksjonsventil. Vanninntaket skal IKKE strupes.

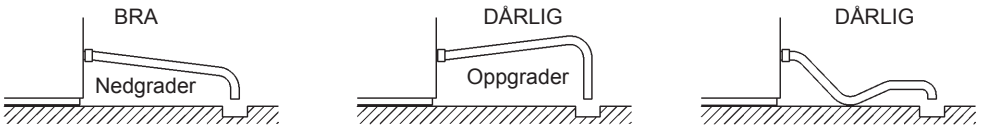
* I noen områder kan det være påkrevd å benytte en autorisert rørlegger.

* Ismaskinens avløpsslange er basert på tyngdekraft, så sørg for at fallet er høyt nok.

* Avløpsrør bør ikke monteres direkte til kloakksystemet. Det bør finnes en vertikal luftspalte på minimum 5 cm mellom enden av dreneringsslangene fra ismaskinen og sluket.



* For å hindre tilbakestrømning inn i oppbevaringkurven, må avløpsslangen legges slik det vises.



* Pass på å bruke de nye slangesettene som følger med apparatet. Ikke bruk gamle slangesett om igjen.

1) Fest vinkelenden på den fleksible innløpsslangen (ekstrautstyr) til G3/4-rørdelen på baksiden av ismaskinen som indikert, og sørg for at tetningsringen er korrekt plassert. Håndstram til tilkoblingen blir lekkasjefri.

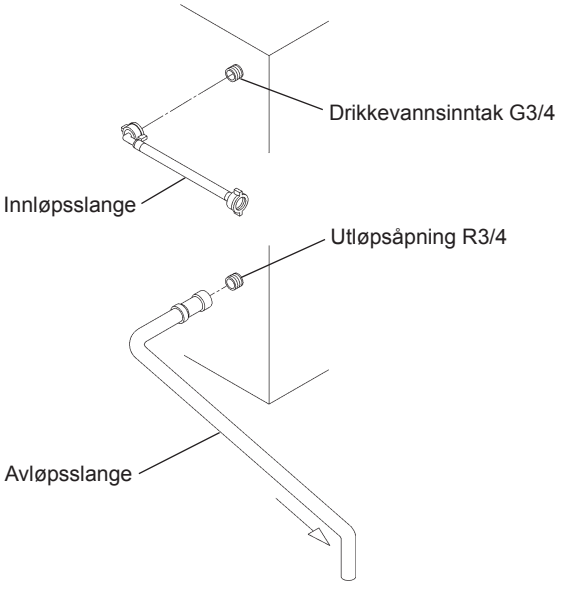
2) Fest den andre enden av innløpsslangen til vannkranen og pass godt på at tetningsringen er korrekt plassert før tilkoblingen håndstrammes som over. Det er en klok forholdsregel å ha en stoppventil innen rekkevidde.

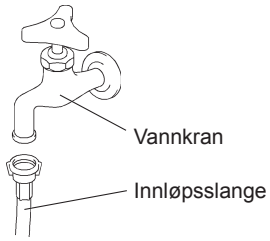
3) [Unntatt IM-100CNE-HC]
Håndstram den grå fleksible avløpsslangen (ekstrautstyr) på R3/4-rørdelen på baksiden av ismaskinen som indikert, og sørg for at gummiskiven er korrekt plassert for å få et lekkasjefritt ledd. Slangen kan skjæres av og tilpasses avstand til hovedavløp.

[IM-100CNE-HC]
Bruk en passende skiftenøkkel eller fastnøkkel, og stram 3/4-3/4 nippelen (tilbehør) inn i RC3/4-beslaget på bunnen av ismaskinen, som vist. Benytt P.T.F.E.-tape og/eller en egnet tetningsmasse for å få en lekkasjefri forbindelse.

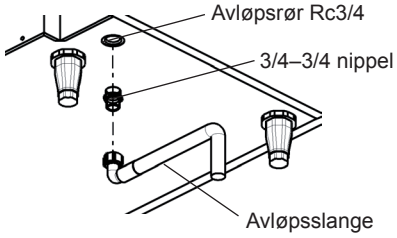
Merk: Tetningsmasser skal være godkjente og egnet for bruk med drikkevann.

Stram den grå, fleksible avløpsslangen (ekstrautstyr) på 3/4-3/4-nippelen som vist, slik at gummiskiven er riktig posisjonert for en lekkasjefri tilkobling. Slangen kan skjæres av og tilpasses avstand til hovedavløp.



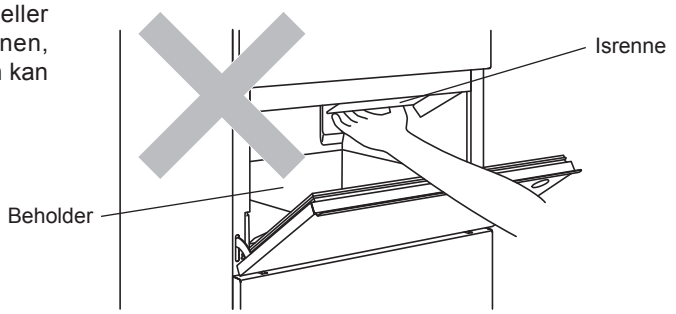


IM-100CNE-HC



II. BRUK

⚠FORSIKTIG
Ikke legg hendene på baksiden av oppbevaringskurven eller isrennen på toppen av den. Det kan falle is av ismaskinen, en hard isklump kan plutselig brekke av eller ismekanismen kan plutselig bevege seg, noe som kan resultere i skader.



MERK
Alle deler er fabrikkjusterte. Feiljustering kan føre til at feil oppstår.
Hvis enheten slås av, må du vente i minst 3 minutter før isbitmaskinen startes på nytt for å unngå skade på kompressoren.

⚠HYGIENE
Isbitmaskinen er utviklet til produksjon av spiselig is. For å holde isbitmaskinen hygienisk: * Vask hendene dine før du tar ut is. Bruk den medleverte plastskuffen (tilbehør). * Beholderen må bare brukes til is. Ikke oppbevar noe annet i beholderen, eller bruk noe annet elektrisk apparat i beholderen. * Rengjør beholderen før bruk (Se "III. 1. RENGJØRING"). * Hold skuffen ren. Rengjør ved hjelp av nøytralt rengjøringsmiddel, og skyll grundig. * Lukk døren etter at du har tatt ut isen for å forhindre at det kommer inn skitt, støv eller insekter i beholderen.

1. OPPSTART

Installatøren vil vanligvis sette i gang isbitmaskinen slik at den begynner å lage isbiter automatisk. For å sikre en sammenhengende drift:

* Vannkranen er på, og
* Isbitmaskinen er tilkoblet strømforsyningen.

2. KLARGJØRING AV ISBITMASKINEN FOR LANG OPPBEVARING

MERK
Denne isbitmaskinen vil ikke virke ved temperaturer under null. For å forhindre skade på vanntilførselsrørene, tøm isbitmaskinen når lufttemperaturen er under null.

⚠HYGIENE
Når du slår av isbitmaskinen i to eller flere dager bør isbitmaskinen tømmes for å forhindre forurensning i vannkretsen.

1) Trekk ut ismaskinen, eller koble fra strømforsyningen.

2) Steng vannkranen og fjern inntaksslangen.

3) Fjern all is fra oppbevaringsbeholderen og rengjør den.

4) Be faglært personell om å tømme ismaskinen.

III. VEDLIKEHOLD

1. RENGJØRING

⚠ADVARSEL
Før det utføres noe rengjøring eller vedlikehold, skal isbitmaskinen kobles fra strømnettet.
Dette apparatet må ikke rengjøres med spyling.

⚠FORSIKTIG
Når du bruker et nøytralt rengjøringsmiddel eller natriumhypokloritt, må du lese og forstå instruksjonene som er medlevert, for å forhindre mulige helseproblemer.

MERK
Be en godkjent person om å rengjøre og desinfisere isbitmaskinens vannsystem minst to ganger i året og å sjekke og rengjøre kondensatoren minst en gang i året.
For å forhindre mulig skade må plastdelene ikke rengjøres med vann over 40 °C eller i en oppvaskmaskin.

[a] Maskinen og beholderen sett utenfra

Tørk utvendig minst én gang i uken med en ren og myk klut. Bruk en fuktig klut med naturlige rengjøringsmidler til å tørke av fett eller smuss.

[b] Rengjøring/desinfisering av skuffe og håndtaket på beholderen (daglig)

1) Enten så blander du 1 liter vann med 4 ml 5,25 % natriumhypokloritt i en egnet beholder, eller så bruker du det anbefalte middelet fra Hoshizaki slik det er angitt.

2) La skuffen ligge i løsningen i mer enn 3 minutter. Skyll godt og rist for å fjerne overskytende væske.

   Merk: Bruker du en tørr klut for å tørke kan det føre til ny kontaminasjon.

3) Bruk et nøytralt rengjøringsmiddel til å vaske håndtaket på beholderen. Skyll godt.

4) Bløt en ren klut i desinfiseringsløsningen, og tørk håndtaket. Bruk friskt vann og en ren klut til å skylle/tørke.

[c] Rengjøring/desinfisering av beholderen innvendig (ukentlig)

1) Åpne døren på beholderen og ta ut all isen.

2) Vask kurvkledningen med et nøytralt, ikke-slipende rengjøringsmiddel. Skyll godt.

3) Bløt en ren klut i den nøytrale løsningen, og tørk begge sider av rennen og den indre dørflaten. Tørk av rengjøringsmiddelet med en ren og fuktig klut.

4) Enten så blander du en løsning med 5 liter vann og 18 ml 5,25 % natriumhypokloritt i en passende beholder, eller så bruker du desinfeksjonsmiddelet anbefalt av Hoshizaki som anvist.

5) Bløt en ren svamp eller klut i løsningen, og tørk beholderforingen og rennen.

6) Den resterende løsningen kan brukes til å gjøre tilbehøret rent.

Merk: Ikke tørk av eller skyll etter desinfisering, men la maskinen lufttørke.

[d] Luftfilter

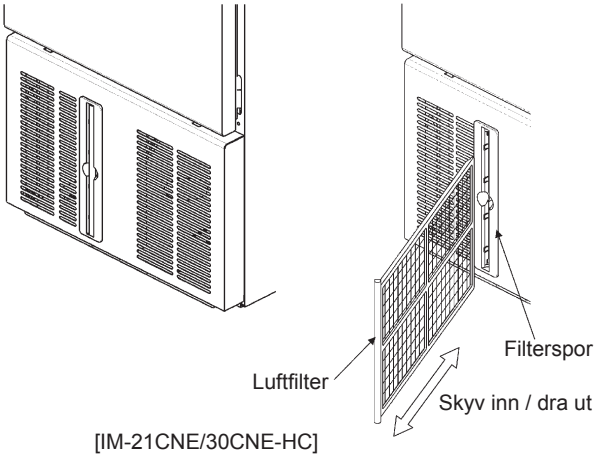
Luftfiltre med plastmasker fjerner smuss og støv fra luften og sørger for at kondensatoren ikke blir tilstoppet. Dersom filteret blir ilstoppet, blir ismaskinens ytelse nedsatt. Fjern og rengjør luftfilteret(filtrene) minst to ganger i måneden:

1) Skyv luftfilteret av filtersporet [IM-21CNE/30CNE-HC] eller spjeldet [IM-45CNE/45NE/65NE/100CNE/100NE/130NE/240NE-HC].

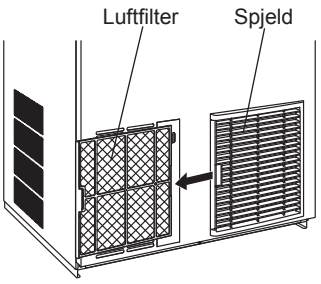
2) Rengjør luftfilteret med en støvsuger. Dersom det er svært tilstoppet, skal det rengjøres med varmt vann og et nøytralt rengjøringsmiddel.

3) Skyll og tørk luftfilteret nøye.

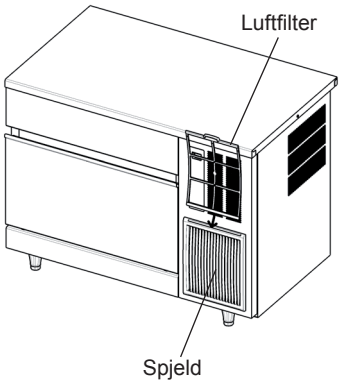
MERK
Etter at du har gjort rent, må du sette luftfilteret tilbake på plass.



[IM-21CNE/30CNE-HC]



[IM-45CNE/45NE/65NE/100NE/130NE/240NE-HC]



[IM-100CNE-HC]

2. FØR DU RINGER ETTER SERVICE

⚠ADVARSEL
Kjølemiddelkretsen må ikke skades.

[b] Indikasjon av feilkode

⚠ADVARSEL
Hvis feilkode "E" vises på skjermen, er det en mulighet for at det finnes gasslekkasjer. Ikke ta på apparatet. Ventiler området og ring etter service med en gang.

Kode	Mulig årsak
E1	Frysingsfeil.
E2	Tiningsfeil.
EE	Annen feil.
EF	Gass-sensoren (hvis montert) oppdager gasslekkasjer.

[b] Ingen indikasjon av feilkode

Dersom isbitmaskinen ikke virker som den skal, eller ikke virker i det hele tatt, og det ikke vises noen feilkode på skjermen, må du sjekke følgende før du ringer til service:

* Enheten er koblet til strøm.
* Vannet er skrudd på.
* Luftfilteret er rent.

Dersom du trenger ytterligere assistanse eller råd, ta kontakt med Hoshizakis servicerepresentant.

[c] Alarmkode-indikasjon

Hvis alarmkode A1 eller A2 vises, kan gass-sensoren være defekt. Kontakt det lokale Hoshizaki-serviceverkstedet ditt.

3. KASSERING

Følg lokale forskrifter når det gjelder kassering av denne maskinen og kjølegassen den inneholder. Før maskinen kastes, må du ta av døren for å unngå at barn kan bli innestengt i den.

Riktig kassering av dette produktet:
Dette merket angir at i EU-landene skal dette produktet ikke kasseres sammen med husholdningsavfall. For å forhindre mulig miljøskade eller at personer utsettes for helserisikoer som skyldes ukontrollert kassering av avfall, må produktet gjenvinnes på en ansvarlig måte for å fremme gjenbruk av materialressurser. For å returnere en brukt maskin, bruk retur og innsamlingssystemene der produktet ble kjøpt, eller kontakt forhandleren. De kan ta imot dette produktet for miljøsikker gjenvinning.



4. GARANTI

Hoshizaki garanterer overfor den første eieren/brukeren at alle Hoshizaki-merkede produkter skal være frie for materialfeil og/eller håndverksfeil i "garantiperioden". Garantien skal gjelde i to år fra installasjonsdatoen.
Hoshizakis ansvar under garantiens vilkår er begrenset, og omfatter ikke rutinemessig vedlikehold, rengjøring, nødvendig vedlikehold og/eller reparasjoner som oppstår på grunn av feil bruk eller installasjon i strid med Hoshizakis retningslinjer.

Garantiarbeid skal utføres av en godkjent Hoshizaki-forhandler eller servicerepresentant, og originale Hoshizaki-deler skal enyttes.

Ta kontakt med din nærmeste forhandler/leverandør eller det nærmeste Hoshizaki Service-kontoret i Europa dersom du ønsker en fullstendig oversikt over garantien:

Europa, Midt-Østen, Afrika

Hoshizaki UK – Storbritannia, Irland
TLF.: +44 845 456 0585
FAKS: +44 132 283 8331
uksales@hoshizaki.co.uk

Hoshizaki Middle East – Midt-Østen
TLF.: +971 48 876 612
FAKS: +971 48 876 613
sales@hoshizaki.ae

Hoshizaki Deutschland – Tyskland, Sveits, Østerrike
TLF.: +49 2154 92810
FAKS: +49 2154 928128
info@hoshizaki.de

Hoshizaki Nederland & België — Nederland, Belgia, Luxembourg
TLF.: +31 20 5650420 (Nederland)
TLF.: +32 2 712 30 30 (Belgia)
FAKS: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl (Nederland)
info@hoshizaki.be (Belgia)

Hoshizaki France — Frankrike
TLF.: +33 1 48 63 93 80
FAKS: +33 1 48 63 93 88
info@hoshizaki.fr

Hoshizaki Iberia — Spania, Portugal
TLF.: +34 93 478 09 52
FAKS: +34 93 478 08 00
info@hoshizaki.es

Hoshizaki Europe B.V. — alle andre land innenfor Europa og Afrika
TLF.: +31 20 6918499
FAKS: +31 20 6918768
sales@hoshizaki.nl

Asia, Oseania

Hoshizaki Singapore
TLF.: +65 6225 2612
FAKS: +65 6225 3219

Hoshizaki Hong Kong
TLF.: +852 2866-2108
FAKS: +852 2866-2109

Hoshizaki Taiwan
TLF.: +886 2 2706 8818
FAKS: +886 2 2708 7999

Hoshizaki Lancer
TLF.: +61 8 8268 1388
FAKS: +61 8 8268 1978

SPESIFIKASJONER

Modell	IM-21CNE-HC	IM-30CNE-HC	IM-45CNE-HC
Type	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit
Strømforsyning	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz
Strømforbruk	225 W	230 W	275 W
Isproduksjon i døgnet	23 kg (5 mm) / 25 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	25 kg (5 mm) / 30 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	40 kg (5 mm) / 46 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	398 mm (B) x 451 mm (D) x 695 mm (H)	398 mm (B) x 451 mm (D) x 695 mm (H)	633 mm (B) x 511 mm (D) x 690 mm (H)
Kjølemiddel	R290, 55 g	R290, 65 g	R290, 70 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 34 kg (bruttovekt 39 kg)	Netto: 34 kg (bruttovekt 39 kg)	Netto: 45 kg (bruttovekt 55 kg)
Omgivelsestemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vanntemperatur	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vanntrykk	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Modell	IM-45NE-HC	IM-65NE-HC	IM-100CNE-HC
Type	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit
Strømforsyning	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz
Strømforbruk	275 W	320 W	500 W
Isproduksjon i døgnet	40 kg (5 mm) / 46 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	52 kg (5 mm) / 62 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	92 kg (5 mm) / 105 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	503 mm (B) x 456 mm (D) x 840 mm (H)	633 mm (B) x 506 mm (D) x 840 mm (H)	1004 mm (B) x 600 mm (D) x 800 mm (H)
Kjølemiddel	R290, 70 g	R290, 110 g	R290, 125 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 44 kg (bruttovekt 50 kg)	Netto: 50 kg (bruttovekt 60 kg)	Netto: 77 kg (bruttovekt 88 kg)
Omgivelsestemp.	1 – 40 °C	1 – 40 °C	1 – 40 °C
Vanntemperatur	5 – 35 °C	5 – 35 °C	5 – 35 °C
Vanntrykk	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Modell	IM-100NE-HC	IM-130NE-HC	IM-240NE-HC
Type	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit	Luftavkjølt, isbit
Strømforsyning	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz	1 fase 220 – 240 V 50 Hz
Strømforbruk	555 W	615 W	930 W
Isproduksjon i døgnet	92 kg (5 mm) / 105 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	110 kg (5 mm) / 120 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)	195 kg (5 mm) / 210 kg (15 mm) (omgivelsestemperatur 10 °C, vann 10 °C)
Dimensjoner	704 mm (B) x 506 mm (D) x 1200 mm (H)	704 mm (B) x 506 mm (D) x 1200 mm (H)	704 mm (B) x 665 mm (D) x 1510 mm (H)
Kjølemiddel	R290, 120 g	R290, 120 g	R290, 147 g
Esemiddel for skumisolasjon	HFC-fri	HFC-fri	HFC-fri
Vekt	Netto: 76 kg (bruttovekt 84 kg)	Netto: 76 kg (bruttovekt 84 kg)	Netto: 111 kg (bruttovekt 122 kg)
Omgivelsestemp.	1 – 40 °C	1–40 °C	1–40 °C
Vanntemperatur	5 – 35 °C	5–35 °C	5–35 °C
Vanntrykk	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)	0,07 – 0,8 MPa (0,7 – 8 bar)
Spenningsområde	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %	Nominell spenning ± 6 %

Merk: Spesifikasjonene ovenfor gjelder de representative modellene.